stomdevice

mectron
medical technology

IT
EN
DE
FR
ES
PL

easyjet pro



CE
0476

Version of turbine connector

- ☐ Unifix® - Unifix L®
- ☐ Multiflex® - Multiflex lux®
- ☐ Sirona® R - Sirona® B
- ☐ Roto Quick® - Roto Quick Lux®
- ☐ Borden
- ☐ Midwest

Manuale d'uso e manutenzione
Manual of use and maintenance
Gebrauchs- und Wartungshandbuch
Notice d'utilisation et d'entretien
Manual de uso y mantenimiento
Podręcznik użytkowania i konserwacji

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Sommario

00.0 Introduzione 4
00.1 Premessa 4
00.2 Descrizione dell'apparecchio 4
00.3 Destinazione d'uso 4
00.4 Prescrizioni di sicurezza 5
01.0 Dati di identificazione 6
01.1 Dati anagrafici 6
01.2 Targa di identificazione apparecchio 6
02.0 Collaudo 7
02.1 Collaudo dell'apparecchio 7
03.0 Consegna 7
03.1 Consegna dell'apparecchio 7
03.2 Lista materiale in dotazione Standard 8
04.0 Installazione 9
04.1 Prescrizioni di sicurezza nella fase di installazione 9
04.2 Allacciamento dell'apparecchio 9
05.0 Uso 10
05.1 Prescrizioni di sicurezza in fase d'uso 10
05.2 Istruzioni d'uso 12
06.0 Pulizia, disinfezione, sterilizzazione 13
06.1 Pulizia e disinfezione corpo Easyjet pro 13
06.2 Procedure di sterilizzazione 13
06.3 Pulizia e sterilizzazione in autoclave del terminale anteriore pulitore 14
07.0 Manutenzione periodica 14
08.0 Modalità e precauzioni per lo smaltimento 15
09.0 Simboli 15
10.0 Soluzione inconvenienti 16
11.0 Dati tecnici 18
12.0 Garanzia 19

Unifix® - Unifix L® is a registered trademark of Bien-Air company
Multiflex® - Multiflex lux® is a registered trademark of KaVo company
Sirona® R - Sirona® B is a registered trademark of SIRONA company
Roto Quick® - Roto Quick Lux® is a registered trademark of W&H company

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

00.0 Introduzione

00.1 Premessa

Leggere attentamente questo manuale prima di procedere alle operazioni di installazione, utilizzo, manutenzione o altri interventi sull'apparecchio.
Tenere sempre a portata di mano il presente manuale.

Importante: Per evitare danni a persone o cose, leggere con particolare attenzione tutti i paragrafi "Prescrizioni di sicurezza" presenti nel manuale.
Secondo il grado di gravità le prescrizioni di sicurezza sono classificate con le seguenti indicazioni:
⚠ **PERICOLO** (riferito sempre a danni a persone)
⚠ **ATTENZIONE** (riferito a possibili danni a cose)

Lo scopo del presente manuale è di portare a conoscenza dell'operatore le prescrizioni di sicurezza, le procedure d'installazione, le istruzioni per un corretto utilizzo e manutenzione dell'apparecchio.
Per nessun motivo l'utente è autorizzato alla manomissione dell'apparecchio.
Per ogni anomalia riscontrata, rivolgersi a un Centro di Assistenza Mectron.
Qualsiasi tentativo di manomissione, modifica da parte dell'utilizzatore o da personale non autorizzato, invaliderà la garanzia e solleverà la Ditta Costruttrice dal rispondere per ogni eventuale danno a persone o a cose.
Le informazioni ed illustrazioni, del presente manuale, sono aggiornate alla data di edizione riportata alla pagina 104.
La MECTRON è impegnata nel continuo aggiornamento dei propri prodotti con possibili modifiche a componenti dell'apparecchio. Nel caso si riscontrino discordanze tra quanto descritto nel presente manuale, e l'apparecchiatura in Vs. possesso, chiedere chiarimenti al Vostro Rivenditore o al Servizio Post-Vendita della MECTRON.
Si vieta l'utilizzo del presente manuale, per scopi diversi da quelli strettamente legati all'installazione, all'utilizzo e alla manutenzione dell'apparecchio.

00.2 Descrizione dell'apparecchio

L'Easyjet pro è un compatto sbiancatore a getto di polvere di bicarbonato con innesto rapido alla turbina.
Easyjet pro condivide con i più noti apparecchi da tavola tutti i vantaggi essenziali:
- un getto di polvere costante ed efficiente
- l'uso semplice e l'affidabilità.

Il principio di funzionamento dell'Easyjet pro è basato sull'azione meccanica ottenuta da un getto di cristalli di bicarbonato di sodio accelerati da un flusso di aria compressa. L'energia cinetica così impressa alle particelle, si viene a dissipare quasi completamente nell'urto contro la superficie dello smalto producendo una delicata ma efficace azione di pulizia. L'azione è completata da un getto d'acqua che, sfruttando la depressione creata intorno all'ugello, si dispone a campana intorno al flusso principale producendo un duplice effetto: impedire per buona parte il rimbalzo e la fuoriuscita della nube di bicarbonato ed operare un continuo lavaggio della zona trattata mandando in soluzione il bicarbonato.

00.3 Destinazione d'uso

Pulitore a getto di bicarbonato. Indicazioni:
- Rimozione della placca batterica;
- Rimozione di macchie dalla superficie dentale dovute a tabacco, caffè, the e clorixidina;
- Profilassi su pazienti in terapia ortodontica.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

00.4 Prescrizioni di sicurezza

La Mectron declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti, a persone o cose, nei seguenti casi:

1 L'apparecchio non è impiegato secondo la destinazione d'uso per cui è previsto.
2 L'apparecchio non è utilizzato conformemente a tutte le istruzioni e prescrizioni descritte nel presente manuale.
3 L'impianto elettrico dei locali in cui è utilizzato l'apparecchio non è conforme alle norme vigenti e alle relative prescrizioni.
4 Le operazioni di assemblaggio, estensioni, regolazioni, modifiche e riparazioni sono effettuate da personale non autorizzato da Mectron.
5 Le condizioni ambientali di conservazione ed immagazzinamento del dispositivo non sono conformi alle prescrizioni indicate nella sez. dati tecnici.

⚠ **PERICOLO: Personale qualificato e specializzato.**
L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale specializzato ed opportunamente addestrato quali il dentista e l'igienista. L'impiego dell'apparecchio non produce effetti collaterali se utilizzato correttamente.

⚠ **PERICOLO: Destinazione d'uso.**
Impiegare l'apparecchio esclusivamente per la destinazione d'uso per cui è previsto (vedere paragrafo "00.3"). L'inosservanza di questa prescrizione può provocare gravi lesioni al paziente, all'operatore e danni/guasti al dispositivo.

⚠ **PERICOLO: Pulizia, disinfezione, sterilizzazione dei prodotti nuovi o riparati.**
Tutti i prodotti nuovi o riparati sono consegnati non sterili. Prima del trattamento tutti i prodotti nuovi o riparati devono essere puliti, disinfettati e sterilizzati seguendo scrupolosamente le istruzioni riportate al capitolo "06.0".

⚠ **PERICOLO: Controllo delle infezioni.**
Per la massima sicurezza del paziente e dell'operatore, utilizzare esclusivamente accessori puliti, disinfettati e sterilizzati. Seguire scrupolosamente le istruzioni riportate al capitolo "06.0".

⚠ **PERICOLO: Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali Mectron.**

⚠ **ATTENZIONE: Utilizzare esclusivamente polvere di produzione Mectron (prophylaxis powder).**
Non utilizzare polveri prodotte da altri fabbricanti in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio, fornire prestazioni insufficienti e invalidare la garanzia dell'apparecchio.

⚠ **PERICOLO: Controllo dello stato del dispositivo prima del trattamento.**
Prima di ogni trattamento controllare sempre il perfetto funzionamento dell'apparecchio e l'efficienza degli accessori. Nel caso in cui si riscontrassero anomalie di funzionamento, non eseguire il trattamento. Rivolgersi alla assistenza tecnica autorizzata se le anomalie riguardano l'apparecchio.

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.**
Non utilizzare il dispositivo su pazienti che presentano patologie all'apparato respiratorio quali bronchiti croniche, asma, enfisema, etc.

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.**
I pazienti che indossano lenti a contatto devono rimuoverle prima di sottoporsi al trattamento con il pulitore a getto di bicarbonato.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.**
Non direzionare il getto di aria/bicarbonato/acqua verso gli occhi.
L'inosservanza di questa prescrizione può causare lesioni oculari gravi. Si consiglia di indossare occhiali di protezione a tutte le persone interessate (paziente, igienista e dentista).

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.**
Si consiglia al dentista e all'igienista di utilizzare una maschera protettiva per limitare l'inalazione di polvere.

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.**
Non direzionare il getto di aria/bicarbonato/acqua verso compositi, otturazioni e ponti. L'inosservanza di questa prescrizione può causarne danneggiamenti.

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.**
Non direzionare il getto di aria/bicarbonato/acqua sui tessuti molli o dentro il solco gengivale.
L'inosservanza di questa prescrizione può causare un enfisema tissutale gengivale (enfisema delle mucose e/o sottocutaneo).

01.0 Dati di identificazione

01.1 Dati anagrafici

Una esatta descrizione del modello e del numero di serie dell'apparecchio faciliterà risposte rapide ed efficaci da parte del nostro Servizio Post-Vendita.
Riferire sempre questi dati ogni volta che si contatta un centro di Assistenza tecnica Mectron.

01.2 Targa di identificazione apparecchio

Ogni apparecchio è fornito di un numero di serie (Fig.1 - Rif.A). I restanti dati sono inseriti in questo manuale (vedere sezione "11.0").

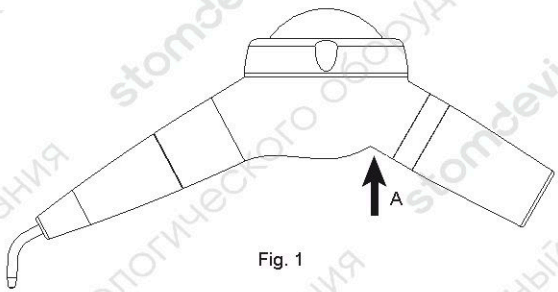


Fig. 1

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

02.0 Collaudo

02.1 Collaudo dell'apparecchio

Tutti gli apparecchi prodotti dalla MECTRON sono rigorosamente controllati e collaudati in ogni componente.
Durante tale collaudo i componenti sono sottoposti ad una serie di cicli di lavoro.
In questa fase sono evidenziati eventuali malfunzionamenti dovuti a componenti difettosi.
Questa procedura garantisce un prodotto funzionante ed affidabile in tutti i suoi componenti.

03.0 Consegna

03.1 Consegna dell'apparecchio

L'imballo dell'apparecchio teme i forti urti in quanto contiene componenti elettronici. Quindi sia il trasporto che lo stoccaggio deve essere effettuato con particolari cautele.
Non sovrapporre più cartoni per non schiacciare gli imballi sottostanti.
Tutto il materiale spedito dalla MECTRON è stato controllato all'atto della spedizione.
L'apparecchio viene consegnato opportunamente protetto ed imballato.
Al ricevimento dell'apparecchio controllare eventuali danni subiti durante il trasporto e in caso affermativo sporgere reclamo al trasportatore.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Fig. 2

03.2 Lista materiale in dotazione Standard

1 Corpo apparecchio (Fig.2 - Rif.A);
1 Barattolo polvere prophylaxis powder (Fig.2 - Rif.B);
1 Ago per la pulizia del terminale anteriore pulitore (Fig.2 - Rif.C);
1 Cupola di ricambio Easyjet pro (Fig.2 - Rif.D);
1 Terminale anteriore pulitore (Fig.2 - Rif.E);
1 Cappuccio puntale terminale anteriore (Fig.2 - Rif.F).

Tale dotazione può variare in caso di campagne promozionali.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

04.1 Prescrizioni di sicurezza nella fase di installazione

⚠ **ATTENZIONE:** Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o a fonti di luce UV.

⚠ **ATTENZIONE:** L'apparecchio è trasportabile ma deve essere maneggiato con cura quando viene spostato.

Per rendere operativo l'apparecchio è necessario controllare:

1 Alimetazione acqua spray turbina;
2 Alimentazione aria turbina;
3 Presenza polvere;

⚠ **ATTENZIONE:** Se l'alimentazione di acqua e aria è sufficiente per la turbina, l'Easyjet deve funzionare.

Alimentazione standard fornita dal riunito per una turbina:
- acqua da 0 a 3 bar (da 0 hPa a 3000 hPa) max 40°C;
- aria 2,3 - 3,2 bar (2300 hPa - 3200 hPa)

04.2 Allacciamento dell'apparecchio

⚠ **ATTENZIONE:** Controllare che il connettore della turbina sia in buono stato.

⚠ **ATTENZIONE:** Non collegare l'Easyjet pro quando la turbina è sottopressione.

⚠ **ATTENZIONE:** Non premere il pedale di comando della turbina durante la connessione dell'Easyjet pro.

⚠ **ATTENZIONE:** Se si dispone di una turbina con luce, spegnerla.

⚠ **ATTENZIONE:** Il terminale anteriore pulitore e il raccordo della turbina devono essere perfettamente asciutti. La presenza di umidità può provocare l'otturazione dei canali di circolazione aria/polvere.

L'Easyjet pro è provvisto di un adattatore specifico che corrisponde al raccordo della vostra turbina presente sul riunito. Usare l'Easyjet pro solo per il raccordo della turbina in possesso. Collegare l'Easyjet pro ad altro connettore potrebbe daneggiarlo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

05.1 Prescrizioni di sicurezza in fase d'uso

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.**
Non utilizzare il dispositivo su pazienti che presentano patologie all'apparato respiratorio quali bronchiti croniche, asma, enfisema, etc.

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.**
I pazienti che indossano lenti a contatto devono rimuoverle prima di sottoporsi al trattamento con il pulitore a getto di bicarbonato.

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.**
Non direzionare il getto di aria/bicarbonato/acqua verso gli occhi.
L'inosservanza di questa prescrizione può causare lesioni oculari gravi. Si consiglia di indossare occhiali di protezione a tutte le persone interessate (paziente, igienista e dentista).

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.**
Si consiglia al dentista e all'igienista di utilizzare una maschera protettiva per limitare l'inalazione di polvere.

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.**
Non direzionare il getto di aria/bicarbonato/acqua verso compositi, otturazioni e ponti.
L'inosservanza di questa prescrizione può causarne danneggiamenti.

⚠ **PERICOLO: Controindicazioni.**
Non direzionare il getto di aria/bicarbonato/acqua sui tessuti molli o dentro il solco gengivale.
L'inosservanza di questa prescrizione può causare un enfisema tissutale gengivale (enfisema delle mucose e/o sottocutaneo).

⚠ **PERICOLO: Controllo dello stato del dispositivo prima del trattamento.**
Prima di ogni trattamento controllare sempre il perfetto funzionamento dell'apparecchio e l'efficienza degli accessori. Nel caso in cui si riscontrassero anomalie di funzionamento, non eseguire il trattamento. Rivolgersi alla assistenza tecnica autorizzata se le anomalie riguardano l'apparecchio.

⚠ **PERICOLO: Controllo delle infezioni e pulizia dei circuiti acqua e aria.**
Per la massima sicurezza del paziente e dell'operatore, dopo ogni trattamento, seguire tutte le prescrizioni indicare al capitolo "06.0".

⚠ **ATTENZIONE: Utilizzare esclusivamente polvere di produzione Mectron (prophylaxis powder).**
Non utilizzare polveri prodotte da altri fabbricanti in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio, fornire prestazioni insufficienti e invalidare la garanzia dell'apparecchio.

⚠ **ATTENZIONE: Non tentare di svitare il tappo del contenitore polvere quando è in pressione.**

⚠ **ATTENZIONE: Assicurarsi che il serbatoio polvere sia perfettamente asciutto.**
La presenza di umidità può creare l'ostruzione dei canali.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

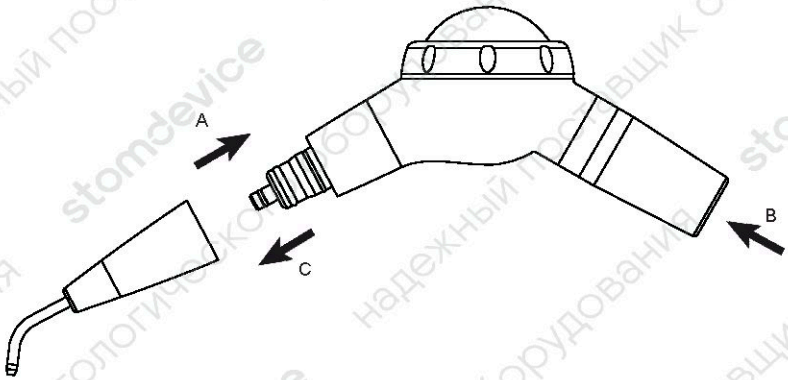


Fig. 3

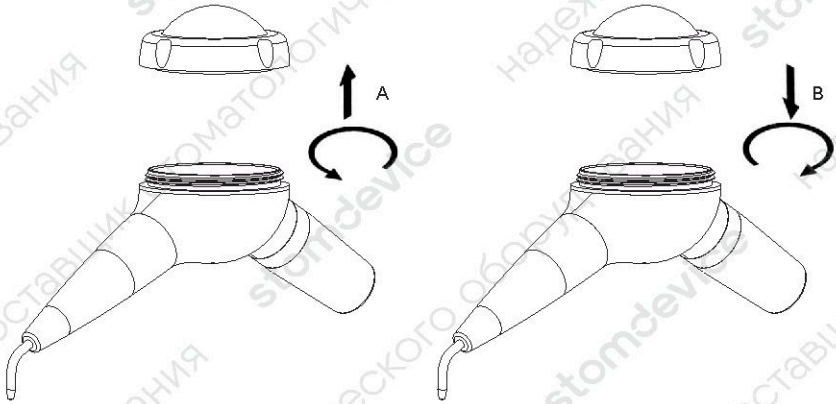


Fig. 4

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

05.2 Istruzioni d'uso

1 Inserire il terminale anteriore pulitore (sterile) (Fig.3 - Rif.A) portandolo in battuta;
2 Collegare l'Easyjet pro alla turbina del riunito (Fig.3 - Rif.B);
3 Regolare la portata dell'acqua a partire dal proprio riunuto per ottenere un getto d'acqua uniforme. La regolazione è più facile in assenza di polvere;
4 Svitare la cupola del contenitore polvere (Fig.4 - Rif.A);
5 Versare nel contenitore la polvere, evitando che il livello raggiunga gli ugelli posti all'interno;
⚠ **ATTENZIONE:** Si consiglia di utilizzare il tappo misurino della confezione prophylaxis powder riempiendolo fino al livello Easyjet pro.
⚠ **ATTENZIONE:** Si consiglia di non agitare l'Easyjet pro dopo aver inserito la polvere per evitare l'ostruzione degli ugelli.
6 Riavvitare la cupola del contenitore polvere senza serrarla eccessivamente (Fig.4 - Rif.B);
⚠ **ATTENZIONE:** Eliminare i residui di polvere dalla filettatura della cupola prima di avvitarla.
7 Premere il pedale della turbina per eseguire il trattamento;
⚠ **ATTENZIONE:** Utilizzare la cannula d'aspirazione per eliminare la miscela aria/bicarbonato/acqua dalla bocca del paziente.
8 Eseguire il trattamento effettuando piccoli movimenti circolari. Dirigere l'ugello unicamente verso lo smalto dentario, dal solco gengivale verso il bordo incisivo del dente rispettando una distanza da 3 a 5 mm.
9 Lucidare alla fine tutte le superfici dentarie, regolando la portata dell'acqua al massimo;
⚠ **ATTENZIONE:** Quando si solleva il piede dal pedale di comando, il getto aria/bicarbonato/acqua continua ancora per alcuni secondi. Finire il trattamento tenendo conto di questi secondi supplementari.
10 Dopo il trattamento, i denti sono puliti e la cuticola dentaria è tolalmente eliminata. La sua ricostituzione da parte delle proteine salivari necessita tra le 2 e 3 ore, tempo in cui i denti non possiedono più la protezione naturale contro i coloranti. Informare il paziente che nel corso di questo lasso di tempo, non si deve né fumare, né consumare alimenti o bevande che potrebbero fortemente colorare il dente (tè, caffè, ...).

NOTA IMPORTANTE: Terminale anteriore pulitore otturato (non esce polvere).
1 Scollegare il terminale anteriore pulitore dal corpo Easyjet pro (Fig.3 - Rif.C).
2 Liberare il canale dai residui di polvere utilizzando l'apposito ago di pulizia dato in dotazione (Fig.2 - Rif.C) seguendo i movimenti indicati (Fig. 5). Soffiare aria compressa con la siringa nel foro centrale del terminale da entrambi le parti.
⚠ **ATTENZIONE: Pulire il canale dell'ugello utilizzando esclusivamente l'ago per la pulizia dato in dotazione con l'apparecchio (Fig.2 - Rif.D).**
3 Pulire in modo accurato anche la parte di connessione anteriore del corpo Easyjet pro. Se necessario rimuovere eventuali residui di polvere soffiando aria compressa con la siringa.
4 Connettere il terminale pulitore anteriore al corpo Easyjet pro (Fig.3 - Rif.A).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

06.0 Pulizia, disinfezione, sterilizzazione

06.1 Pulizia e disinfezione corpo Easyjet pro

⚠ **PERICOLO: Scollegare l'Easyjet pro dalla turbina.**
Scollegare sempre l'Easyjet pro dalla turbina prima di effettuare interventi di pulizia, disinfezione e sterilizzazione.

⚠ **PERICOLO: L'Easyjet pro non è protetto contro la penetrazione di liquidi. Non immergerlo; non spruzzare liquidi direttamente sulla superficie dell'involucro dell'apparecchio.**

⚠ **PERICOLO: L'Easyjet pro non è sterilizzabile.**

Dopo ogni trattamento eseguire le seguenti operazioni:
1 Scollegare il terminale anteriore pulitore dal corpo Easyjet pro (Fig.3 - Rif.C).
2 Rimuovere eventuali residui di polvere dal contenitore Easyjet pro.
3 Pulire e disinfettare le superfici mediante un panno inumidito con una soluzione detergente/ disinfettante non aggressiva a PH neutro (PH7), ponendo particolare attenzione alla parte filettata della cavità anteriore. Se necessario rimuovere eventuali residui di polvere soffiando aria compressa con la siringa.
⚠ **ATTENZIONE:** Seguire con attenzione le istruzioni fornite dal produttore della soluzione disinfettante.

NOTA: Soluzioni disinfettanti a base d'acqua, con PH neutro, sono altamente raccomandate. Alcune soluzioni disinfettanti a base alcolica possono essere nocive e discolorare, danneggiare i materiali plastici. Detergenti in polvere possono rovinare le superfici dell'Easyjet pro.

06.2 Procedure di sterilizzazione

⚠ **ATTENZIONE: Eseguire la sterilizzazione utilizzando esclusivamente autoclave a vapore d'acqua.**
Non utilizzare nessun altro procedimento di sterilizzazione (calore secco, irradiazione, ossido di etilene, gas, plasma a bassa temperatura, etc.).

⚠ **PERICOLO: L'Easyjet pro non è sterilizzabile.**

⚠ **PERICOLO: Controllo delle infezioni - Parti sterilizzabili - Rimuovere scrupolosamente ogni residuo prima della sterilizzazione.**
Per evitare infezioni da batteri o da virus pulire, disinfettare e sterilizzare sempre dopo ogni trattamento i seguenti componenti:
1 Terminale anteriore pulitore (Fig.2 - Rif.E).
2 Ago per la pulizia del terminale anteriore pulitore (Fig.2 - Rif.C).

Tali componenti sono costruiti con materiali che resistono a una temperatura massima di 135°C per un tempo massimo di 20 minuti.
I processi di sterilizzazione in autoclave a vapore deve essere eseguita con uno dei due parametri:
- Ciclo a 121°C. per 16 minuti;
- Ciclo a 134°C. per 4 minuti.

Tutte le fasi di sterilizzazione devono essere eseguite dall'operatore in conformità alle norme UNI EN ISO 17665-1:2007 e UNI EN 556-1:2002.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

06.3 Pulizia e sterilizzazione in autoclave del terminale anteriore pulitore

1 Scollegare il terminale anteriore pulitore dal corpo Easyjet pro (Fig.3 - Rif.C).
2 Liberare il canale dai residui di polvere utilizzando l'apposito ago di pulizia dato in dotazione (Fig.2 - Rif.C) seguendo i movimenti indicati (Fig.5). Soffiare aria compressa con la siringa nel foro centrale del terminale da entrambi le parti.
⚠ **ATTENZIONE: Pulire il canale dell'ugello utilizzando esclusivamente l'ago per la pulizia dato in dotazione con l'apparecchio (Fig.2 - Rif.C).**
3 ⚠ **ATTENZIONE:** L'eccessiva presenza di calcare nell'acqua può determinare un'insufficiente spray d'acqua. Per eliminare l'inconveniente si consiglia di immergere il terminale anteriore pulitore per alcuni minuti in una soluzione di acido cloridrico al 2 %.
⚠ **ATTENZIONE:** Sciacquare accuratamente il terminale con acqua distillata in modo da eliminare ogni residuo della soluzione di acido cloridrico. Asciugare, soffiando aria compressa con la siringa nel foro centrale del terminale da entrambi le parti.
4 Disinfettare il terminale utilizzando una soluzione disinfettante non aggressiva a PH neutro. Asciugare, soffiando aria compressa con la siringa nel foro centrale del terminale da entrambi le parti.
5 Inserire l'ago di pulizia nel canale del terminale anteriore e sigillare il tutto in buste monouso.
6 Sterilizzare la busta contenente il terminale anteriore pulitore e l'ago di pulizia.
⚠ **ATTENZIONE:** Prima di utilizzare il terminale anteriore, soffiare aria compressa con la siringa, per evitare che al suo interno rimanga umidità residua.

07.0 Manutenzione periodica

1 Se il passaggio aria del terminale anteriore si ottura, basta azionare l'apparecchio per alcuni istanti utilizzando gli aghi in dotazione (Fig.5) per liberare il canale dai residui di polvere.
2 Nel caso in cui il terminale anteriore si otturi, a causa di una eccessiva presenza di calcare nell'acqua, si consiglia di tenerlo immerso per alcuni minuti in una soluzione di acido cloridrico al 2 %.
3 Ad ogni rimozione del terminale anteriore, è necessario soffiare aria compressa con la siringa, sia nella cavità del connettore del manipolo, sia nel foro centrale posteriore del terminale anteriore, per evitare accumuli di polvere residui.
4 Si consiglia di svuotare almeno una volta al giorno il contenitore polvere dell'Easyjet pro per evitare otturazioni.

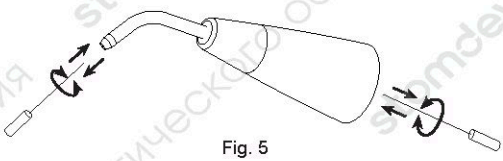


Fig. 5

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

08.0 Modalità e precauzioni per lo smaltimento

Le modalità e le precauzioni da prendere per lo smaltimento del dispositivo, devono seguire le procedure previste dalle legislazioni vigenti come per qualsiasi altra apparecchiatura elettronica fuori uso.

09.0 Simboli



Attenzione leggere le istruzioni per l'uso

CE 0476

Apparecchio conforme alla direttiva CE 93/42 CEE
Ente notificato CERMET

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10.0 Soluzione inconvenienti

Se l'apparecchio sembra non funzionare correttamente, leggere nuovamente le istruzioni e quindi controllare la tabella sotto.

SINTOMO	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Non si svita il tappo del contenitore polvere.	L'Easyjet pro è collegato alla turbina e il contenitore polvere è in pressione.	Scollegare l'Easyjet pro dalla turbina in modo che si depressurizzi il circuito interno.
Durante il funzionamento non esce polvere dal terminale anteriore pulitore.	Riunito non collegato al circuito aria.	Controllare il collegamento del riunito al circuito aria.
	Il serbatoio dell'Easyjet pro è vuoto.	Leggere il paragrafo "05.2".
	Terminale anteriore pulitore otturato a causa di una eccessiva quantità di umidità nella polvere o di una insufficiente pulizia/manutenzione.	Leggere il paragrafo "06.1 e 06.3". Togliere la polvere dal contenitore e pulirlo con un panno asciutto. Leggere il paragrafo "07.0".
	Il livello della polvere nel contenitore supera quello massimo consentito.	Ripristinare il corretto livello della polvere nel contenitore (vedere paragrafo "05.2").
	Polvere non idonea.	Per un corretto funzionamento dell'apparecchio utilizzare solo polvere di produzione MECTRON.
Durante il funzionamento non esce acqua dal terminale anteriore del pulitore.	Riunito non collegato al circuito acqua.	Controllare il collegamento del riunito al circuito acqua al riunito.
	Eccessiva presenza di calcare nell'acqua.	Leggere il paragrafo "06.3 - 07.0".
	Filtro acqua del riunito ostruito.	Controllare il collegamento al circuito acqua del riunito.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

SINTOMO	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Perdita di polvere attraverso il tappo contenitore polvere.	Tappo non correttamente avvitato.	Avvitare correttamente il tappo.
	Residui di polvere nella filettatura.	Leggere il paragrafo “06.1”
Terapia non efficace	Insufficiente pressione del circuito di alimentazione dell’aria.	Controllare la pressione circuito aria del riunito.
	Insufficiente o eccessivo livello polvere nel contenitore.	Ripristinare il corretto livello della polvere nel contenitore (vedere paragrafo “05.2”).
	Polvere non idonea.	Per un corretto funzionamento dell’apparecchio utilizzare solo polvere di produzione MECTRON.
	Terminale anteriore pulitore otturato a causa di una eccessiva quantità di umidità nella polvere o di una insufficiente pulizia/manutenzione.	Leggere il paragrafo “06.1 e 06.3”. Togliere la polvere dal contenitore e pulirlo con un panno asciutto. Leggere il paragrafo “07.0”.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

11.0 Dati tecnici

Apparecchio conforme alla Dir. 93/42/CEE: Classe II a.

Apparecchio per funzionamento intermittente: 60" ON 10" OFF.

Alimentazione acqua standard fornita dal riunito per una turbina:
da 0 a 3 bar (da 0 hPa a 3000 hPa) max 40°C.

Alimentazione aria standard fornita dal riunito per una turbina:
2,3 - 3,2 bar (2300 hPa - 3200 hPa).

Condizioni ambientali d'uso:
da +10°C a +40°C.
Umidità relativa da 30% a 75%.

Condizioni di trasporto e di magazzino:
da -10°C a +70°C.
Umidità relativa da 10% a 90%.
Pressione dell'aria P: 500hPa/1060hPa.

Pesi e dimensioni: 125 g.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

12.0 Garanzia

Tutti gli apparecchi MECTRON, prima di essere commercializzati, sono sottoposti ad un accurato controllo finale che ne verifica la piena funzionalità.
MECTRON garantisce i propri prodotti, acquistati nuovi da un rivenditore o importatore MECTRON, contro difetti di materiale e fabbricazione per il periodo di 1 (UNO) anno, dalla data di acquisto.
Durante il periodo di validità della garanzia, MECTRON si impegna a riparare (o a sua libera scelta sostituire) gratuitamente quelle parti dei prodotti che si dimostrassero, a suo giudizio, difettose.
E' esclusa la sostituzione integrale dei prodotti MECTRON.
La Mectron declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti, a persone o cose, nei seguenti casi:

- L'apparecchio non è impiegato secondo la destinazione d'uso per cui è previsto.
- L'apparecchio non è utilizzato conformemente a tutte le istruzioni e prescrizioni descritte nel presente manuale.
- L'impianto elettrico dei locali in cui è utilizzato l'apparecchio non è conforme alle norme vigenti e alle relative prescrizioni.
- Le operazioni di assemblaggio, estensioni, regolazioni, modifiche e riparazioni sono effettuate da personale non autorizzato da Mectron.
- Le condizioni ambientali di conservazione ed immagazzinamento del dispositivo non sono conformi alle prescrizioni indicate nella sez. dati tecnici.

Dalla garanzia sono escluse le rotture accidentali per trasporto, per uso non corretto o per incuria, per allacciamento a tensione diversa da quella prevista, le spie, le manopole e tutti gli accessori.
La garanzia decade quando l'apparecchio sia stato manomesso o riparato da personale non autorizzato.

ATTENZIONE

La garanzia è valida solo se il tagliando di garanzia allegato al prodotto è stato compilato in tutte le sue parti e sempre che la sua spedizione presso la nostra sede, o eventualmente al rivenditore o importatore MECTRON, avvenga entro 20 (VENTI) GIORNI dalla data di acquisto, della quale fa fede la bolla/fattura di acquisto emessa dal rivenditore/importatore.
Per avvalersi del servizio di garanzia il cliente deve restituire, a sue spese, l'apparecchio da riparare al rivenditore/importatore MECTRON dal quale ha acquistato il prodotto.
L'apparecchio deve essere restituito idoneamente imballato (possibilmente nell'imballo originale), accompagnato da tutti gli accessori e da una scheda comprendente:

a) Dati del proprietario con recapito telefonico;
b) Dati del rivenditore/importatore;
c) Fotocopia bolla/fattura di acquisto dell'apparecchio da parte del proprietario ove sono riportate, oltre la data, il nome dell'apparecchio e il numero di serie;
d) Descrizione del malfunzionamento.

Il trasporto ed i danni causati dal trasporto non sono coperti da garanzia.
Nel caso di guasti dovuti ad incidente o uso improprio oppure nel caso di garanzia scaduta le riparazioni dei prodotti MECTRON verranno addebitate in base al costo effettivo dei materiali e della manodopera impiegati.

Le indicazioni che appaiono su questa pubblicazione non sono vincolanti e possono essere modificate senza preavviso.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Summary

00.0 Introduction 21
00.1 Foreword 21
00.2 Description of the apparatus 21
00.3 Applications 22
00.4 Safety requirements 22
01.0 Identification data 24
01.1 Identification data 24
01.2 Equipment identification plate 24
02.0 Testing 24
02.1 Testing of the equipment 24
03.0 Delivery 24
03.1 Delivery of the apparatus 24
03.2 Lists of material included in the standard supply 25
04.0 Installation 26
04.1 Safety requirements during installation 26
04.2 Connection of the device 26
05.0 Use 27
05.1 Safety precautions during use 27
05.2 Instructions for use 29
06.0 Cleaning, disinfection and sterilisation 30
06.1 Cleaning and disinfecting the casing of the Easyjet pro 30
06.2 Sterilisation procedures 30
06.3 Autoclave sterilisation of the front terminal of the polisher 31
07.0 Scheduled maintenance 31
08.0 Procedures and precautions for disposal 32
09.0 Symbols 32
10.0 Troubleshooting 33
11.0 Technical specifications 34
12.0 Warranty 35

Unifix® - Unifix L® is a registered trademark of Bien-Air company
Multiflex® - Multiflex lux® is a registered trademark of KaVo company
Sirona® R - Sirona® B is a registered trademark of SIRONA company
Roto Quick® - Roto Quick Lux® is a registered trademark of W&H company

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

00.1 Foreword

Before proceeding with the installation, use, maintenance or any other activities on the equipment please read this manual carefully.
Always keep this manual within easy reach.

Important: To avoid causing personal injuries or damage to property, read all the points concerning "Safety requirements" contained in this manual with particular attention.
Depending on the level of risk involved, safety requirements are classed under the following indications:
⚠ **DANGER** (always referred to personal injury)
⚠ **WARNING** (referred to possible damage to property)

The purpose of this manual is to ensure that operators are aware of the safety requirements, of the installation procedures and of the instructions for correct use and maintenance of the apparatus.
The user is not authorised to tamper with the equipment under any circumstances.
If any problems are encountered, please contact a Mectron Service Centre.
Any attempts on the part of the user or any unauthorised personnel to tamper with or alter the apparatus will invalidate the warranty and release the Manufacturers from any liability in respect of any harm or damage to persons or property.
The information and illustrations contained in this manual are up-dated to the date of publication indicated on page 104.
MECTRON are committed to continuous up-dating of their products, which may entail changes to components of the equipment. If there are any discrepancies between the descriptions contained in this manual and your equipment, please contact your dealer or the MECTRON After-Sale service for explanations.
Using this manual for purposes other than those relating to the installation, use and maintenance of the equipment is strictly prohibited.

00.2 Description of the apparatus

The Easyjet pro is a compact bicarbonate-jet whitening system with a quick-fit connection to the turbine.
The Easyjet pro has all the main advantages of the best-known table-top devices:
- a steady and efficient stream of powder
- simplicity of use and reliability.

The operating principle of the Easyjet pro is based on the mechanical action obtained with a jet of crystals of sodium bicarbonate accelerated by a stream of compressed air. The kinetic energy impressed in this way on the particles is almost entirely dissipated as they strike the surface of the enamel, giving rise to a gentle but effective cleansing effect. This action is completed by a jet of water that exploits the depression created around the nozzle to form a bell shape around the main stream, producing two effects: it prevents to a great extent the cloud of bicarbonate from splashing and spilling out and performs continuous rinsing of the area being treated, dissolving the bicarbonate.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

00.3 Applications

Bicarbonate-jet polisher. Indications.
- Removal of bacterial plaque;
- Removal of stains caused by tobacco, coffee, tea and chlorhexidine from the surfaces of teeth;
- Prophylaxis in patients undergoing orthodontic treatment.

00.4 Safety requirements

Mectron will not accept any liability for direct or incidental personal injury or damage to property in the following cases:
1 If the equipment is used for purposes other than that for which it is intended.
2 If the equipment is not used in accordance with all the instructions and requirements described in this manual.
3 If the wiring system in the room where the equipment is used does not comply with the applicable standards and appropriate requirements.
4 If any assembly operations, extensions, settings, alterations or repairs have been carried out by personnel not authorised by Mectron.
5 If the environmental conditions in which the device is kept and stored do not comply with the requirements indicated in the chapter on technical specifications.

⚠ **DANGER: Qualified and specialised personnel.**
The equipment should be used only by specialised personnel having the appropriate training such as dentists and hygienists. The equipment does not produce any side effects if it is correctly used.

⚠ **DANGER: Intended use.**
Use the equipment solely for the purpose for which it is intended (see point “00.3”). Failure to comply with this requirement could lead to serious harm to the patient and/or to the operator and/or damage to/failure of the equipment.

⚠ **DANGER: Cleaning, disinfection and sterilisation of new or repaired products.**
All new or repaired products are delivered in non sterile conditions. Before being used for treatments, all new or repaired products should be cleaned, disinfected and sterilised following the instructions provided under point “06.0” strictly.

⚠ **DANGER: Infection control.**
In order to ensure maximum safety for both the patient and the operator, use only accessories that have been cleaned, disinfected and sterilised. Follow the instructions provided under point “06.0” closely.

⚠ **DANGER: Use only original Mectron accessories and spare parts.**

⚠ **WARNING: Use only powder manufactured by Mectron (prophylaxis powder).**
Do not use powders made by other manufacturers since they could damage the device, give rise to low performance levels and invalidate the warranty covering the device.

⚠ **DANGER: Check the condition of the device before treatment.**
Before each treatment always check that the equipment is in proper working order and that the accessories are efficient. Do not carry out the treatment if any problems are encountered in operating the device. If the problems concern the equipment contact an authorised technical service centre.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

⚠ **DANGER: Contraindications.**
Do not use the device on patients with diseases of the respiratory apparatus, such as chronic bronchitis, asthma, emphysema, etc.

⚠ **DANGER: Contraindications.**
Patients who use contact lenses should remove them before undergoing treatment with the bicarbonate-jet polisher.

⚠ **DANGER: Contraindications.**
Do not turn the stream of air/bicarbonate/water in the direction of the eyes.
Failure to observe this requirement can cause serious eye damage. It is advisable for everyone involved (patient, dentist and dental personnel) to wear protective goggles).

⚠ **DANGER: Contraindications.**
Dentists and other dental personnel are advised to use protective masks in order to limit inhalation of the powder.

⚠ **DANGER: Contraindications.**
Do not direct the stream of air/bicarbonate/water onto composites, fillings or bridges. Failure to observe this requirement may cause them to be damaged.

⚠ **DANGER: Contraindications.**
Do not direct the jet of air/bicarbonate/water against the soft tissues or into the gingival groove. Failure to comply with this requirement could cause a tissue emphysema of the gum (mucous membrane and/or subcutaneous emphysema).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

01.0 Identification data

01.1 Identification data

An exact description of the model including the serial number of the equipment will make it easier for our After-Sale Service to respond quickly and efficiently to your queries.
Always provide the above information whenever you contact a Mectron Service Centre.

01.2 Equipment identification plate

Each device has an individual serial number (Fig.1 - Ref.A). All the remaining data are contained in this manual (see section “11.0”).

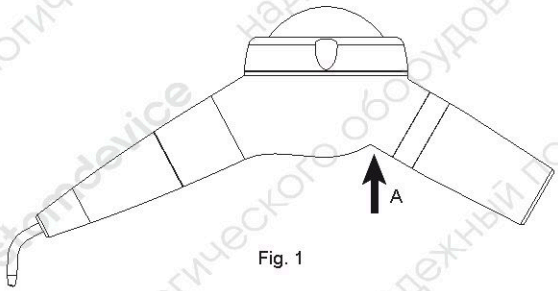


Fig. 1

02.0 Testing

02.1 Testing of the equipment

All equipment manufactured by MECTRON is thoroughly checked and tested, including all components.
During the testing procedure the components are subjected to a number of work cycles.
The tests highlight any malfunctioning due to faulty components.
This procedure ensures proper functioning and reliability of all components.

03.0 Delivery

03.1 Delivery of the apparatus

The equipment contains electronic components that may be damaged by impacts even inside the packaging. Special care must therefore be taken for both transport and storage.
In order to avoid crushing, do not place cartons on top of one.
All material shipped by MECTRON is checked at the time of shipment.
The equipment is delivered properly protected and packaged.
At the time of receipt of the equipment check it for possible transport damage. If any damage is found, make a complaint to the carrier.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

EN



Fig. 2

03.2 Lists of material included in the standard supply

1 Body of the apparatus (Fig.2 - Ref.A).
1 Pack of prophylaxis powder (Fig.2 - Ref.B);
1 Needles for cleaning the front terminal of the polisher (Fig.2 - Ref.C).
1 Spare Easyjet pro cap (Fig.2 - Ref.D);
1 Jet polisher handpiece head (Fig.2 - Ref.E);
1 Front terminal nose cap (Fig.2 - Ref.F).

This equipment may vary at the time of promotional campaigns.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

04.1 Safety requirements during installation

⚠ **WARNING:** Do not expose the apparatus to direct sunlight or to sources of UV light.

⚠ **WARNING:** The apparatus is transportable, however it must be handled with care when it is moved.

To ensure that the device is in working order, it is necessary to check the following:

1 Supply of water to the turbine spray;
2 Supply of air to the turbine;
3 Presence of powder;

⚠ **WARNING:** If the supply of water and air is sufficient for the turbine, the Easyjet must work properly.

Standard supplies from the dental unit for a turbine:
- water from 0 to 3 bars (from 0 hPa to 3000 hPa), max. 40°C;
- air 2.3 – 3.2 bars (2300 hPa - 3200 hPa)

04.2 Connection of the device

⚠ **WARNING:** Check that the connector of the turbine is in good condition.

⚠ **WARNING:** Do not connect the Easyjet pro when the turbine is under pressure.

⚠ **WARNING:** Do not press the turbine control pedal while connecting the Easyjet pro.

⚠ **WARNING:** If your turbine has a light, turn the light off.

⚠ **WARNING:** The front polisher terminal and the fitting of the turbine must be perfectly dry. The presence of moisture could cause clogging of the channels in which the air/powder circulate.

The Easyjet pro has a specific adaptor corresponding to the fitting of the turbine on your dental unit. Use the Easyjet pro only for the fitting on your own turbine. Fitting the Easyjet pro to a different connector could damage it.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

05.1 Safety precautions during use

⚠ **DANGER: Contraindications.**
Do not use the device on patients with diseases of the respiratory apparatus, such as chronic bronchitis, asthma, emphysema, etc.

⚠ **DANGER: Contraindications.**
Patients who use contact lenses should remove them before undergoing treatment with the bicarbonate-jet polisher.

⚠ **DANGER: Contraindications.**
Do not turn the stream of air/bicarbonate/water in the direction of the eyes.
Failure to observe this requirement can cause serious eye damage. It is advisable for everyone involved (patient, dentist and dental personnel) to wear protective goggles).

⚠ **DANGER: Contraindications.**
Dentists and other dental personnel are advised to use protective masks in order to limit inhalation of the powder.

⚠ **DANGER: Contraindications.**
Do not direct the stream of air/bicarbonate/water onto composites, fillings or bridges. Failure to observe this requirement may cause them to be damaged.

⚠ **DANGER: Contraindications.**
Do not direct the jet of air/bicarbonate/water against the soft tissues or into the gingival groove. Failure to comply with this requirement could cause a tissue emphysema of the gum (mucous membrane and/or subcutaneous emphysema).

⚠ **DANGER: Check the condition of the device before treatment.**
Before each treatment always check that the equipment is in proper working order and that the accessories are efficient. Do not carry out the treatment if any problems are encountered in operating the device. If the problems concern the equipment contact an authorised technical service centre.

⚠ **DANGER: Infection control and cleaning of the water and air circuits.**
In order to ensure maximum safety for both the patient and the operator, after each treatment follow the instructions indicated under point “06.0”.

⚠ **WARNING: Use only powder supplied by Mectron (prophylaxis powder).**
Do not use powders made by other manufacturers since they could damage the device, give rise to low performance levels and invalidate the warranty covering the device.

⚠ **WARNING: Do not attempt to unscrew the cap of the powder container when it is under pressure.**

⚠ **WARNING: Make sure that the powder tank is perfectly dry.**
The presence of moisture could case clogging of the channels.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

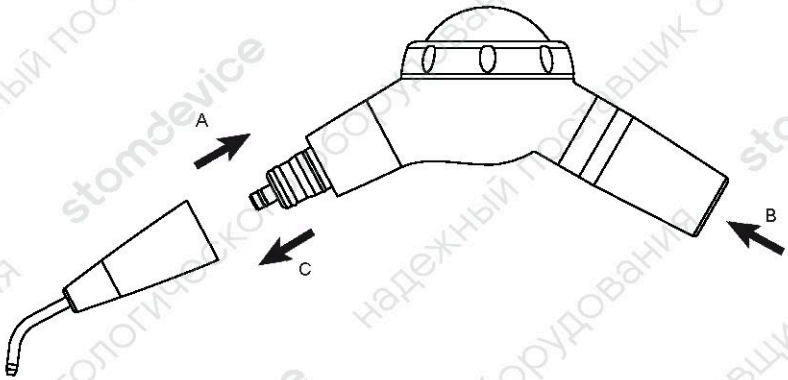


Fig. 3

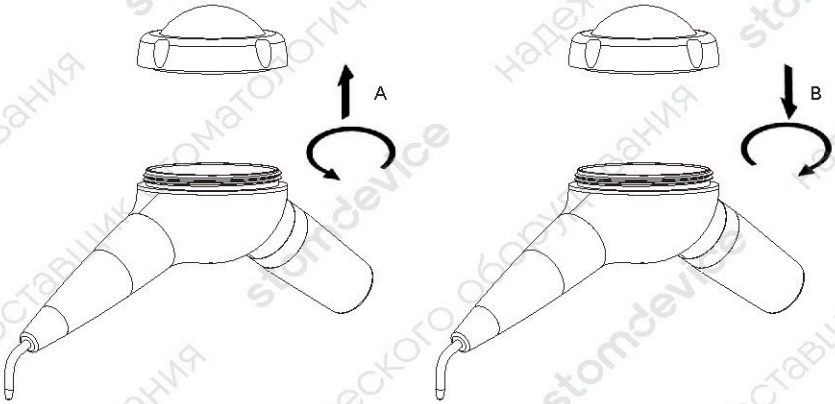


Fig. 4

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

05.2 Instructions for use

EN

1 Insert the front terminal of the polisher (sterile) (Fig.3 - Ref.A) so that it fits closely;
2 Connect Easyjet pro to the turbine of the dental unit (Fig.3 - Ref.B);
3 Adjust the water flow rate on your dental unit in order to obtain a steady stream of water. It is easier to adjust the flow rate without powder;
4 Unscrew the cap of the power container (Fig.4 - Ref.A);
5 Pour powder into the container, making sure that the level does not reach the nozzles inside the container;
⚠ **WARNING:** It is advisable to use the measuring cap of the pack of prophylaxis powder, filling it to the correct level for the Easyjet pro.
⚠ **WARNING:** It is advisable not to shake the Easyjet pro after filling it with powder, as this could clog the nozzles.
6 Screw the cap of the powder container back on, without tightening it excessively (Fig.4 - Ref.B);
⚠ **WARNING:** Remove any residues of powder from the thread of the cap before screwing it on.
7 Press the turbine pedal to carry out the treatment;
⚠ **WARNING:** Use the suction cannula to evacuate the mixture of air, bicarbonate and water from the patient's mouth.
8 Carry out the treatment using small circular movements. Direct the nozzle only towards the enamel of the teeth, from the gingival sulcus towards the incisal edge of the tooth, keeping at a distance of between 3 and 5 mm.
9 Upon completion, polish all the surfaces of the teeth, setting the water flow rate to the maximum;
⚠ **WARNING:** The stream of air, bicarbonate and water will continue for several seconds after removing your foot from the control pedal. Take these few extra seconds into account when finishing the treatment.
10 After the treatment, the treated teeth will be clean and the dental cuticle will have been completely eliminated. It will take the proteins contained in the saliva between two and three hours to form it again. For this lapse of time, the teeth will no longer have their natural protection against stains. The patient must be warned not to smoke and not to eat or drink anything that might stain the teeth (tea, coffee, etc.).

IMPORTANT NOTE: Front terminal of the polisher clogged (no powder coming out).
1 Disconnect the front terminal of the polisher from the main body of the Easyjet pro (Fig.3 - Ref.C).
2 Use the cleaning needle supplied with the device to free the channel from any residues of powder (Fig.2 - Ref.C), carrying out the movements indicated (Fig.5). Blow compressed air into the central hole of the terminal from both ends, using the syringe.
⚠ **WARNING: Clean the channel of the nozzle using only the cleaning needle supplied with the device (Fig.2 - Ref.D).**
3 Also clean the front connecting part of the casing of the Easyjet pro thoroughly. If necessary, remove any residues of powder by blowing compressed air onto them with the syringe.
4 Connect the front terminal of the polisher to the Easyjet pro (Fig.3 - Ref.A).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

06.0 Cleaning, disinfection and sterilisation

06.1 Cleaning and disinfecting the casing of the Easyjet pro

⚠ **DANGER: Disconnect the Easyjet pro from the turbine.**
Always disconnect the Easyjet pro from the turbine before carrying out any cleaning, disinfection and sterilisation activities.

⚠ **DANGER: The Easyjet pro is not protected against the penetration of liquids. Do not dip it into any liquids and do not spray liquids directly onto the casing of the device.**

⚠ **DANGER: The Easyjet pro is not sterilisable.**

After each treatment, proceed as follows:
1 Disconnect the front terminal of the polisher from the main body of the Easyjet pro (Fig.3 - Ref.C).
2 Remove any residues of powder from the Easyjet pro container.
3 Clean and disinfect the surfaces using a cloth moistened with a mild detergent or disinfectant having a neutral pH (pH7), paying special attention to the threaded part of the front cavity. If necessary, remove any residues of power by blowing compressed air on them with the syringe.
⚠ **WARNING:** Follow the instructions provided by the manufacturer of the disinfectant carefully.

NOTE: Water-based disinfectant solutions with a neutral pH are strongly recommended. Some alcohol-based disinfectants may be harmful and discolour or damage plastic materials. Detergents in powder form may damage the surfaces of Easyjet pro.

06.2 Sterilisation procedures

⚠ **WARNING: The only method to be used for sterilising the device is the steam autoclave method.**
Do not use any other sterilisation procedures (dry heat, radiation, ethylene oxide, gas, low-temperature plasma, etc.).

⚠ **DANGER: The Easyjet pro is not sterilisable.**

⚠ **DANGER: Infection control - Sterilisable parts - Remove all resides thoroughly before sterilising.**
To avoid infections cased by bacteria or viruses, always clean, disinfect and sterilise the following components after each treatment:
1 Jet polisher handpiece head (Fig.2 - Ref.E).
2 Needle for cleaning the front terminal of the polisher (Fig.2 - Ref.C).

These components are made of materials able to withstand a maximum temperature of 135°C for a maximum of 20 minutes.
The autoclave sterilisation process must be carried out using either of the following parameters:
- Cycle at 121°C for 16 minutes;
- Cycle at 134°C for 4 minutes.

All the stages of sterilisation must be carried out by the operator in accordance with EN ISO 17665-1:2006 and EN 556-1:2001 standards.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

EN

06.3 Autoclave sterilisation of the front terminal of the polisher

1 Disconnect the front terminal of the polisher from the body of the Easyjet pro (Fig.3 - Ref.C).
2 Free the channel from any residues of powder using the cleaning needle included in the supply (Fig.2 - Ref.C) carrying out the movements indicated (Fig.5). Blow compressed air into the central hole of the terminal from both sides with the syringe.
⚠ WARNING: Use only the cleaning needle supplied with the apparatus to clean the channel of the nozzle (Fig.2 - Ref.C).
3 ⚠ **WARNING:** If the water is too hard, this may cause the spray of water to be too weak. To eliminate thus problem, dipping the front terminal of the polisher in a 2 % solution ot hydrochloric acid for a few minutes is recommended.
⚠ **WARNING:** Rinse the terminal thoroughly in distilled water to eliminate all the residues of the hydrochloric acid solution. Dry it by blowing compressed air into the central hole of the terminal from both sides with the syringe.
4 Disinfect the terminal using a mild disinfectant solution with a neutral pH. Dry it by blowing compressed air into the central hole of the terminal from both sides with the syringe.
5 Insert the cleaning needle into the channel in the front terminal and seal both items inside a disposable bag.
6 Sterilise the bag containing the front terminal of the polisher and the cleaning needle.
⚠ **WARNING:** Blow compressed air into the front terminal with the syringe before using it again, to make sure that no residual mixture is left inside it.

07.0 Scheduled maintenance

1 If the air passage in the front terminal gets clogged, it is sufficient to switch on the device for a few seconds and to use the needles included in the supply (Fig. 5) to free the channel from any resides of powder.
2 If the front terminal gets clogged due to the excessively hard water, it is recommended to dip it in a 2 % solution of hydrochloric acid for a few minutes.
3 Whenever the front terminal is removed, it is necessary to blow compressed air with the syringe, both into the cavity of the handpiece connector and into the rear central hole of the front terminal, so as to avoid the accumulation of residues of powder.
4 To avoid clogging, it is advisable to empty the powder container of the Easyjet pro at least once a day.

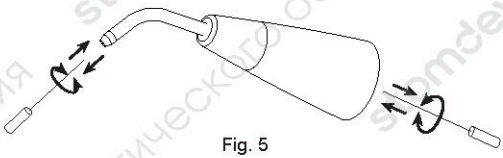


Fig. 5

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

08.0 Procedures and precautions for disposal

The procedures and precautions to be observed for disposing of the apparatus are those indicated in the current regulations for any other electronic apparatus that is no longer in use.

09.0 Symbols



N.B.: Please read carefully the instructions for use.

CE 0476

Apparatus in accordance with EC Directive 93/42 EEC
Notified body: CERMET.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10.0 Troubleshooting

EN

If the apparatus does not seem to be working correctly, read the instructions again and then check the following table.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The cap of the powder container cannot be unscrewed.	The Easyjet pro is connected to the turbine and the powder container is pressurised.	Disconnect the Easyjet pro from the turbine so as to depressurise the internal circuit.
No powder comes out of the front terminal of the polisher during operation.	Dental unit not connected to the air circuit.	Check the connection between the dental unit and the air circuit.
	The tank of the Easyjet pro is empty.	Read point “05.2”.
	Front terminal polisher clogged due to excessive moisture in the powder or insufficient cleaning/maintenance.	Read point “06.1” and “06.3”. Remove the powder from the container and clean it with a dry cloth. Read point “07.0”
	The level of powder inside the container is higher than permitted.	Restore the correct level of powder in the container (see point “05.2”).
	Unsuitable powder.	To enable the apparatus to work correctly use only powder produced by MECTRON.
No water comes out of the front terminal of the polisher during operation.	Dental unit not connected to the water circuit.	Check the connection between the dental unit and the water circuit.
	Water too hard.	Read point “06.3 - 07.0”.
	Water filter of dental unit clogged.	Check the connection to the water circuit of the dental unit.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Leakage of powder from the cap of the container.	Cap not correctly screwed in place.	Screw the cap on correctly.
	Residues of powder in the thread.	Read point “06.1”
Treatment ineffective	Insufficient pressure of the air-supply circuit.	Check the pressure in the air circuit of the dental unit.
	Level of powder inside the container too low or too high.	Restore the correct level of the powder inside the container (see point “05.2”).
	Unsuitable powder.	To enable the apparatus to work correctly use only powder produced by MECTRON.
	Front terminal of the polisher clogged by too much moister in the powder or insufficient cleaning/maintenance.	Read point “06.1” and “06.3”. Remove the powder from the container and clean it with a dry cloth. Read point “07.0”.

11.0 Technical specifications

Apparatus in accordance with EEC Directive 93/42: Class II a.

Apparatus for intermittent operation: 60” ON 30” OFF.

Standard water pressure provided by the dental unit for a turbine:
From 0 to 3 bars (from 0 hPa to 3000 hPa), max 40°C.

Standard air pressure provided by the dental unit for a turbine:
From 2.3 to 3.2 bars (2300 hPa - 3200 hPa).

Operating conditions:
from +10°C to +40°C.
Relative humidity from 30% to 75%.

Transport and storage conditions:
from -10°C to +70°C.
Relative humidity from 10% to 90%.
Air pressure P: 500hPa/1060hPa.

Weight and size: 125 g.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

12.0 Warranty

EN

Before being placed on the market, all MECTRON equipment undergoes a thorough final check to ensure that it is are in proper working order.
MECTRON warrant their products, purchased brand-new from authorised MECTRON dealers or importers, free from material or manufacturing defects for a period of 1 (ONE) year from the date of purchase.
Throughout the warranty period, MECTRON undertake to repair (or, at their sole discretion, to replace) free of charge any parts that, in their opinion, are faulty.
Complete replacement of MECTRON products is excluded.
Mectron cannot accept any liability for direct or incidental damage or personal injury in the following cases:

- If the equipment is used for purposes other than that for which it is intended.
- If the equipment is not used in accordance with all the instructions and requirements described in this manual.
- If the wiring system in the room where the equipment is used does not comply with the applicable standards and appropriate requirements.
- If the wiring system in the room where the equipment is used does not comply with the applicable standards and appropriate requirements.
- If any assembly operations, extensions, settings, alterations or repairs have been carried out by personnel not authorised by Mectron.
- If the environmental conditions in which the device is kept and stored do not comply with the requirements indicated in the chapter on technical specifications.

Accidental damages due to transport, incorrect use or carelessness or to connection to power supplies other than as envisaged and damage to the signalling lamps, handpieces and all accessories are excluded from the warranty.
The warranty will no longer apply if the apparatus has been tampered with or repaired by unauthorised personnel.

WARNING

The warranty is valid only if the warranty slip enclosed with the product has been completed in full and returned to us or, if appropriate, to your MECTRON dealer or importer within 20 (TWENTY) DAYS from the date of purchase, as proven by the consignment note/invoice issued by the dealer/importer.
In order to benefit from the warranty service, the customer must return the apparatus to be repaired to the MECTRON dealer/importer from which it was purchased, at his own expense.
The apparatus should be returned suitably packed (possibly in its original packing material), accompanied by all the accessories and by the following information:

a) Owner's details, including his telephone number.
b) Details of the dealer/importer
c) Photocopy of the consignment note/purchase invoice of the apparatus issued to the owner and indicating, in addition to the date, also the name of the apparatus and its serial number.
d) A description of the problem.

Transport and any damages caused during transport are not covered by the warranty.
In the event of failures due to accidents or improper use, or if the warranty has lapsed, repairs to MECTRON products will be charged on the basis of the actual cost of the materials and labour required for such repairs.

The information given in this manual is not binding and can be modified without prior notice.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Inhaltsverzeichnis

00.0 Einleitung 37
00.1 Vorwort 37
00.2 Beschreibung des Geräts 37
00.3 Verwendungszweck 38
00.4 Sicherheitsvorschriften 38
01.0 Kenndaten 40
01.1 Kenndaten des Geräts 40
01.2 Typenschild des Geräts 40
02.0 Prüfung 40
02.1 Prüfung des Geräts 40
03.0 Lieferung 40
03.1 Lieferung des Geräts 40
03.2 Standardzubehörverzeichnis 41
04.0 Installation 42
04.1 Sicherheitsvorschriften für die Installation 42
04.2 Anschluss des Geräts 42
05.0 Anwendung 43
05.1 Sicherheitsvorschriften für die Anwendung 43
05.2 Gebrauchsanleitungen 45
06.0 Reinigung, desinfizierung, sterilisation 46
06.1 Reinigung und Desinfektion des Easyjet pro- Körpers 46
06.2 Sterilisationsverfahren 46
06.3 Sterilisation des vorderen Endteils des Poliergeräts im Autoclav 47
07.0 Regelmässige wartung 47
08.0 Bedingungen und Vorsichtsmassnahmen für die Entsorgung 48
09.0 Symbole 48
10.0 Behebung von störungen 49
11.0 Technische daten 50
12.0 Garantie 51

Unifix® - Unifix L® is a registered trademark of Bien-Air company
Multiflex® - Multiflex lux® is a registered trademark of KaVo company
Sirona® R - Sirona® B is a registered trademark of SIRONA company
Roto Quick® - Roto Quick Lux® is a registered trademark of W&H company

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

DE

00.1 Vorwort

Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam vor der Installation, dem Gebrauch, der Wartung oder sonstigen Eingriffen am Gerät durch.
Bewahren Sie das Handbuch griffbereit auf.

Wichtig: Zur Vermeidung von Personen- oder Sachschäden lesen Sie alle in diesem Handbuch enthaltenen Kapitel über die "Sicherheitsvorschriften" besonders gründlich durch.
Je nach Schweregrad sind die Sicherheitsvorschriften nach der folgenden Benennung klassifiziert:
⚠ **GEFAHR** (bezieht sich stets auf Personenschäden)
⚠ **ACHTUNG** (bezieht sich auf mögliche Sachschäden)

Dieses Handbuch soll den Bediener mit Beschreibungen und Abbildungen über die Vorschriften und grundlegenden Kriterien informieren, die für die Installation, die korrekte Anwendung des Gerätes und das korrekte Wartungsverfahren erforderlich sind.
Der Bediener darf auf keinen Fall unerlaubte Änderungen am Gerät vornehmen.
Bei Betriebsstörungen wenden Sie sich an das am nächsten gelegene Kundendienst-Center von Mectron.
Jeder Ausbauversuch sowie jede Änderung am Gerät seitens des Bedieners oder nicht autorisierten Personals führt zum Verfall der Garantie und entbindet den Hersteller von der Haftung für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden.
Die Informationen und Abbildungen dieses Handbuches stehen auf dem auf Seite 104 angegebenen Stand des Ausgabedatums.
Das Unternehmen MECTRON setzt sich ständig für eine weitere Optimierung seiner Produkte ein, was zu Änderungen an einigen Bestandteilen des Gerätes führen kann.
Falls Sie Abweichungen zwischen den im vorliegenden Handbuch enthaltenen Beschreibungen und dem von Ihnen gekauften Gerät feststellen, wenden Sie sich bitte an den Wiederverkäufer oder das für Ihr Gebiet zuständige MECTRON-Kundendienst-Center.
Es ist verboten, das vorliegende Handbuch für andere Zwecke als für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes zu verwenden.

00.2 Beschreibung des Geräts

Easyjet pro ist ein kompaktes Poliergerät mit Bikarbonatpulverstrahl und Steckkontakt zur Turbine.
Easyjet pro teilt alle wesentlichen Vorteile mit den bekannten Tischgeräten:
- einen konstanten, leistungsstarken Pulverstrahl;
- die einfache Handhabung und die Zuverlässigkeit.

Die Betriebsweise des Gerätes Easyjet pro beruht auf der mechanischen Wirkung, die durch die Kristalle eines Natriumbikarbonatstrahls erhalten wird. Die auf diese Weise den Teilchen übertragene kinetische Energie schwindet fast vollständig beim Aufprall auf die Zahnschmelzoberfläche und erzeugt eine delikate, aber durchgreifende Reinigung. Die Aktion wird von einem Wasserstrahl vervollständigt, der sich durch Nutzung des Niederdrucks um die Düse herum glockenähnlich um den Hauptstrahl anordnet und eine doppelte Wirkung erzeugt: Er verhindert zum Grossteil den Rückprall und Austritt der Bicarbonatwolke und erwirkt die ununterbrochene Wäsche des behandelten Bereichs durch Lösung des Bicarbonats.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

00.3 Verwendungszweck

Bicarbonatstrahl-Poliergerät. Indikation:
- Entfernung des Bakterienbelags;
- Entfernung der Flecken auf der Zahnoberfläche, die durch Tabak-, Kaffee- Teegenuss und Chlorhexidin entstehen;
- Prophylaxe bei Patienten in kieferorthopädischer Behandlung.

00.4 Sicherheitsvorschriften

Mectron übernimmt in den folgenden Fällen keine Haftung für direkte oder indirekte Personen- oder Sachschäden:
1 Das Gerät wird nicht für den vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt.
2 Das Gerät wird nicht nach den in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen und Vorschriften angewendet.
3 Die elektrische Anlage der Räume, in denen das Gerät verwendet wird, entspricht nicht den in Kraft stehenden Gesetzen und den diesbezüglichen Vorschriften.
4 Zusammenbau, Zusätze, Einstellungen, Änderungen und Reparaturen werden nicht von Mectron-Fachpersonal vorgenommen.
5 Die Raumverhältnisse zur Aufbewahrung und Lagerung des Geräts entsprechen nicht den im Kapitel Technische Daten aufgeführten Vorschriften.

⚠ **GEFAHR: Qualifiziertes Fachpersonal.**
Das Gerät darf nur von geschultem Fachpersonal wie dem Zahnarzt und dem Zahnhygieniker angewendet werden. Die Anwendung des Geräts erzeugt keine unerwünschten Wirkungen, wenn es korrekt gehandhabt wird.

⚠ **GEFAHR: Verwendungszweck.**
Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden (siehe Kapitel “00.3”). Der Verstoß gegen diese Vorschrift kann dem Patienten und dem Bediener schwere Verletzungen zufügen und am Gerät Schäden/Störungen verursachen.

⚠ **GEFAHR: Reinigung, Desinfizierung, Sterilisation neuer oder reparierter Geräte.**
Sämtliche neue oder reparierte Geräte werden in nicht sterilem Zustand ausgeliefert. Vor jeder Behandlung sind alle neuen oder reparierten Geräte durch genaue Befolgung der im Kapitel “06.0” aufgeführten Anweisungen zu reinigen, zu desinfizieren und zu sterilisieren.

⚠ **GEFAHR: Infektionskontrolle.**
Zur größtmöglichen Sicherheit des Patienten und des Bedieners ist lediglich gereinigtes, desinfiziertes und sterilisiertes Zubehör zu verwenden. Dabei sind die in Kapitel “06.0” aufgeführten Anweisungen streng einzuhalten.

⚠ **GEFAHR: Ausschließlich Originalzubehör und –ersatzteile von Mectron verwenden.**

⚠ **ACHTUNG: Ausschließlich von Mectron hergestelltes Pulver verwenden (prophylaxis powder).**
Es darf kein von anderen Herstellern erzeugtes Pulver verwendet werden, da es das Gerät beschädigen, eine unzulängliche Leistung erbringen und die Garantie des Geräts nichtig machen könnte.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

⚠ GEFAHR: Kontrolle des Gerätzustands vor der Behandlung.
Vor jeder Behandlung ist der perfekte Betrieb des Geräts und die Funktionstüchtigkeit der Zusatzteile zu kontrollieren. Sollten sich Betriebsstörungen feststellen lassen, ist die Behandlung zu vermeiden. Wenden Sie sich an den Vertragskundendienst, wenn die Betriebsstörung das Gerät betrifft.

⚠ GEFAHR: Gegenanzeigen.
Das Gerät ist nicht für Patienten mit Krankheiten der Atemwege wie chronische Bronchitis, Asthma, Emphysem usw. geeignet.

⚠ GEFAHR: Gegenanzeigen.
Patienten, die Kontaktlinsen tragen, müssen diese vor der Behandlung mit dem Bicarbonatstrahl-Poliergerät ablegen.

⚠ GEFAHR: Gegenanzeigen.
Richten Sie den Luft-/Bikarbonat-/Wasserstrahl nie auf die Augen!
Der Verstoss gegen diese Vorschrift kann schwere Augenverletzungen verursachen. Es ist allen anwesenden Personen (Patient, Zahnhygieniker und Zahnarzt) zu empfehlen, eine Schutzbrille zu tragen.

⚠ GEFAHR: Gegenanzeigen.
Es ist dem Zahnarzt und dem Zahnhygieniker zu empfehlen, eine Schutzmaske zur Vermeidung einer Pulverinhalation zu tragen.

⚠ GEFAHR: Gegenanzeigen.
Richten Sie den Luft-/Bikarbonat-/Wasserstrahl nie auf Kompositen, Füllungen und Brücken. Der Verstoss gegen diese Vorschrift kann Schäden verursachen.

⚠ GEFAHR: Gegenanzeigen.
Das Weichgewebe oder die Zahnfleischtasche dürfen dem Luft-/Bicarbonat-/Wasserstrahl nicht ausgesetzt werden. Wird diese Vorschrift nicht beachtet, kann sich ein Zahnfleischgewebe-Emphysem einstellen (Schleimhaut- oder subkutanes Emphysem).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

01.0 Kenndaten

01.1 Kenndaten des Geräts

Die genaue Beschreibung des Modells und der Seriennummer des Geräts erleichtert es unserem Kundendienst, für jedes Problem eine schnelle und effiziente Lösung zu finden.
Teilen Sie diese Daten jedes Mal mit, wenn Sie sich an ein Kundendienst-Center von Mectron wenden.

01.2 Typenschild des Geräts

Jedes Gerät ist mit einer Seriennummer versehen (Bild 1 - Ref. A). Die restlichen Daten stehen in diesem Handbuch (siehe Abschnitt “11.0”).

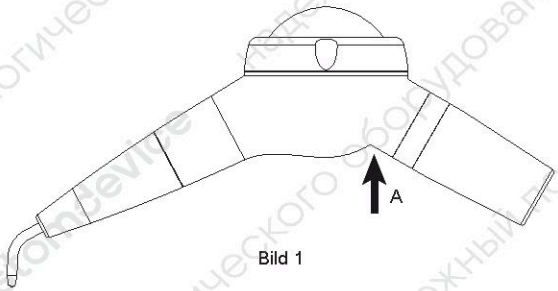


Bild 1

02.0 Prüfung

02.1 Prüfung des Geräts

Alle von MECTRON hergestellten Geräte werden einer strengen Kontrolle unterzogen, jede einzelne Komponente wird geprüft.
Bei dieser Prüfung werden die Komponenten einer Reihe von Arbeitszyklen unterzogen.
Während dieser Phase werden etwaige Betriebsstörungen festgestellt, die durch defekte Komponenten verursacht werden.
Dieses Verfahren gewährleistet ein einwandfrei funktionierendes und zuverlässiges Produkt.

03.0 Lieferung

03.1 Lieferung des Geräts

Die Verpackung des Geräts ist stoßempfindlich, da sie elektronische Komponenten enthält. Daher ist sowohl beim Transport als bei der Lagerung besondere Vorsicht geboten.
Die Kartons dürfen nicht gestapelt werden, damit die darunter liegenden Packungen nicht gedrückt werden.
Die von MECTRON versandte Ware wurde vor dem Versand genau kontrolliert.
Das Gerät wird ordnungsgemäß geschützt und verpackt geliefert.
Bei Eintreffen des Geräts ist sofort auf Transportschäden zu kontrollieren. Etwaige Transportschäden sind unverzüglich beim Spediteur zu reklamieren.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Bild 2

03.2 Standardzubehörverzeichnis

1 Gerätkörper (Bild 2 - Ref.A);
1 Pulverbehälter prophylaxis powder (Bild 2 - Ref.B);
1 Nadel für die Reinigung der vorderen Endteile des Poliergeräts (Bild 2 - Ref.C);
1 Ersatzkappe Easyjet pro (Bild 2 - Ref.D);
1 Vorderes Endteil Poliergerät (Bild 2 - Ref.E);
1 Vordere Endteilekappe (Bild 2 - Ref.F).

Diese Ausstattung kann sich im Falle von Werbekampagnen ändern.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

04.1 Sicherheitsvorschriften für die Installation

⚠ **ACHTUNG:** Das Gerät nicht den direkten Sonnenstrahlen oder UV-Lichtquellen aussetzen.

⚠ **ACHTUNG:** Das Gerät ist transportierbar, beim Transport allerdings mit großer Sorgfalt zu handhaben.

Zur Inbetriebnahme des Geräts kontrollieren Sie Folgendes:

1 Wasserversorgung Spray der Turbine;
2 Luftversorgung der Turbine;
3 Pulvervorrat;

⚠ **ACHTUNG:** Ist die Wasser- und Luftversorgung ausreichend für die Turbine, muss das Easyjet funktionieren!

Die von der Dentaleinheit zugeführte Standardversorgung für eine Turbine:

- Wasser von 0 bis 3 bar (von 0 hPa bis 3000 hPa) max 40°C;
- Luft 2,3 - 3,2 bar (2300 hPa - 3200 hPa).

04.2 Anschluss des Geräts

⚠ **ACHTUNG:** Kontrollieren Sie, ob der Turbinenverbinder sich in einem guten Zustand befindet.

⚠ **ACHTUNG:** Schliessen Sie Easyjet pro nicht an, wenn die Turbine unter Druck steht.

⚠ **ACHTUNG:** Betätigen Sie das Betriebspedal der Turbine während der Verbindung des Easyjet pro nicht.

⚠ **ACHTUNG:** Besitzen Sie eine Turbine mit Lichtanschluss, schalten Sie dieses aus.

⚠ **ACHTUNG:** Das vordere Poliererendstück und der Turbinenanschluss müssen völlig trocken sein. Feuchtigkeit kann ein Verstopfen der Luft-/Pulverumlaufkanäle verursachen.

Easyjet pro ist mit einem speziellen Adapter versehen, der zu dem Anschluss Ihrer auf der Dentaleinheit befindlichen Turbine passt. Verwenden Sie Easyjet pro nur für den Anschluss der Turbine in Ihrem Besitz. Eine Kupplung des Easyjet pro mit einem anderen Verbinder könnte es beschädigen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

DE

05.1 Sicherheitsvorschriften für die Anwendung

⚠ **GEFAHR: Gegenanzeigen.**
Das Gerät ist nicht für Patienten mit Krankheiten der Atemwege wie chronische Bronchitis, Asthma, Emphysem usw. geeignet.

⚠ **GEFAHR: Gegenanzeigen.**
Patienten, die Kontaktlinsen tragen, müssen diese vor der Behandlung mit dem Bicarbonatstrahl-Poliergerät ablegen.

⚠ **GEFAHR: Gegenanzeigen.**
Richten Sie den Luft-/Bikarbonat-/Wasserstrahl nie auf die Augen!
Der Verstoss gegen diese Vorschrift kann schwere Augenverletzungen verursachen. Es ist allen anwesenden Personen (Patient, Zahnhygieniker und Zahnarzt) zu empfehlen, eine Schutzbrille zu tragen.

⚠ **GEFAHR: Gegenanzeigen.**
Es ist dem Zahnarzt und dem Zahnhygieniker zu empfehlen, eine Schutzmaske zur Vermeidung einer Pulverinhalation zu tragen.

⚠ **GEFAHR: Gegenanzeigen.**
Richten Sie den Luft-/Bikarbonat-/Wasserstrahl nie auf Kompositen, Füllungen und Brücken. Der Verstoss gegen diese Vorschrift kann Schäden verursachen.

⚠ **GEFAHR: Gegenanzeigen.**
Das Weichgewebe oder die Zahnfleischtasche dürfen dem Luft-/Bicarbonat-/Wasserstrahl nicht ausgesetzt werden. Wird diese Vorschrift nicht beachtet, kann es zu einem Zahnfleischgewebe-Emphysem kommen (Schleimhaut- oder subkutanes Emphysem).

⚠ **GEFAHR: Kontrolle des Gerätzustands vor der Behandlung.**
Vor jeder Behandlung ist der perfekte Betrieb des Geräts und die Funktionstüchtigkeit der Zusatzteile zu kontrollieren. Sollten sich Betriebsstörungen feststellen lassen, ist die Behandlung zu vermeiden. Wenden Sie sich an den Vertragskundendienst, wenn die Betriebsstörung das Gerät betrifft.

⚠ **GEFAHR: Infektionskontrolle und Reinigung des Wasser- und Luftkreislaufs.**
Für die maximale Sicherheit des Patienten und des Bedieners sind nach jeder Behandlung sämtliche in Kapitel “06.0” angegebenen Vorschriften zu beachten.

⚠ **ACHTUNG: Ausschließlich von Mectron hergestelltes Pulver verwenden (Prophylaxis powder).**
Es darf kein von anderen Herstellern erzeugtes Pulver verwendet werden, weil es das Gerät beschädigen, eine unzureichende Leistung erbringen und die Garantie aufheben könnte.

⚠ **ACHTUNG: Versuchen Sie nicht, die Kappe des Pulverbehälters abzuschrauben, wenn er unter Druck steht.**

⚠ **ACHTUNG: Kontrollieren Sie, ob der Pulverbehälter vollkommen trocken ist.**
Feuchtigkeit kann zur Verstopfung der Kanäle führen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

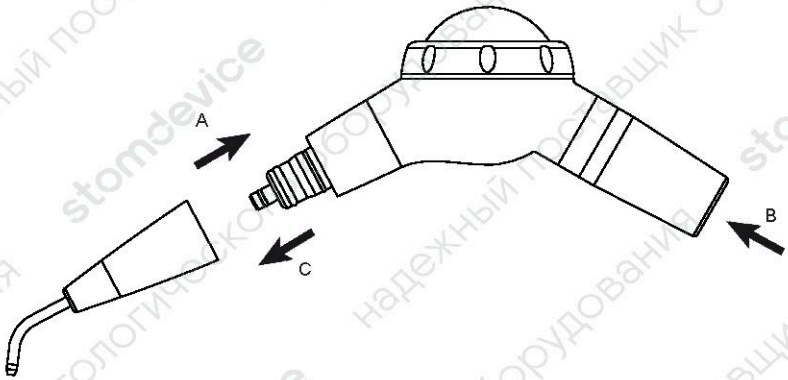


Bild 3

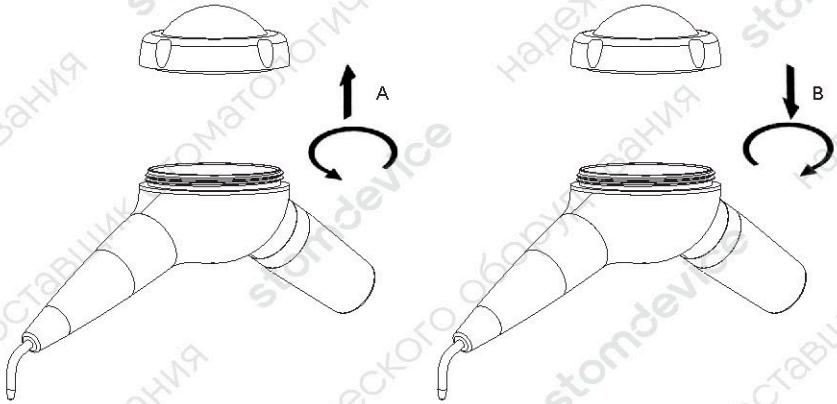


Bild 4

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

05.2 Gebrauchsanleitungen

1 Fügen Sie das vordere (sterile) Endstück des Poliergeräts (Bild 3 - Ref.A) bis zum Anschlag ein.
2 Verbinden Sie Easyjet pro mit der Turbine der Dentaleinheit (Bild 3 - Ref.B).
3 Stellen Sie den von Ihrer Dentaleinheit ausgehenden Wasserdurchfluss ein, um einen gleichmässigen Wasserstrahl zu erhalten. Die Einstellung ist ohne Pulver leichter.
4 Schrauben Sie die Kappe des Pulverbehälters ab (Bild 4 - Ref.A).
5 Geben Sie das Pulver in den Behälter; es darf keinesfalls die innen liegenden Düsen bedecken.
⚠ **ACHTUNG:** Verwenden Sie dafür den Messbecher in der Packung prophylaxis powder, den Sie bis zur Markierung Easyjet pro füllen.
⚠ **ACHTUNG:** Schütteln Sie Easyjet pro nicht nach Einfüllen des Pulvers, weil sich sonst eine Verstopfung der Düsen einstellen kann.
6 Schrauben Sie die Kappe des Pulverbehälters wieder zu, ohne sie zu stark festzudrehen (Bild 4 - Ref.B).
⚠ **ACHTUNG:** Entfernen Sie vor dem Zuschrauben Pulverreste vom Gewinde der Kappe.
7 Drücken Sie das Pedal der Turbine zur Inbetriebnahme.
⚠ **ACHTUNG:** Verwenden Sie die Absaugkanüle zur Entfernung der Luft-/Bikarbonat-/Wassermischung aus dem Mund der Patienten.
8 Führen Sie die Behandlung mit kleinen Kreisbewegungen durch. Richten Sie die Düse nur auf den Zahnschmelz von der Zahnfleischtasche zum Schneiderand des Zahns mit einer Distanz von 3 bis 5 mm.
9 Polieren Sie abschließend alle Zahnoberflächen, wobei Sie den Wasserdurchfluss auf Höchstleistung stellen.
⚠ **ACHTUNG:** Wenn Sie den Fuß vom Betriebspedal nehmen, setzt sich der Luft-/Bikarbonat-/Wasserstrahl noch einige Sekunden lang fort. Beenden Sie die Behandlung unter Berücksichtigung dieser zusätzlichen Sekunden.
10 Nach der Behandlung sind die Zähne gereinigt und die Zahnkutikula ist vollkommen entfernt. Ihre Erneuerung durch die Speichelproteine erfordert 2 bis 3 Stunden, während welcher die Zähne keinen natürlichen Schutz gegen Färbungsmittel aufweisen. Informieren Sie die Patienten, dass sie in dieser Zeitspanne weder rauchen noch Nahrungsmittel oder Getränke zu sich nehmen dürfen, die die Zähne färben können (Tee, Kaffee, ...).

WICHTIGE ANMERKUNG: Das vordere Endstück des Polierers ist verstopft (es tritt kein Pulver aus):

1 Nehmen Sie das vordere Poliererendstück vom Körper des Easyjet pro ab (Bild 3 - Ref.C).
2 Befreien Sie den Kanal mit der mitgelieferten Reinigungsnadel von Pulverresten (Bild 2 - Ref.C), indem Sie die gezeigten Bewegungen durchführen (Bild 5). Blasen Sie mit der Spritze von beiden Seiten Druckluft durch das Zentralloch des Endstücks.
⚠ **ACHTUNG: Reinigen Sie den Kanal der Düse nur mit der Reinigungsnadel, die mit dem Gerät mitgeliefert wird (Bild 2 - Ref.D)!**
3 Reinigen Sie auch die vordere Verbindung des Easyjet pro-Körpers sorgfältig. Falls notwendig, entfernen Sie Pulverreste durch Druckluftblasen mit der Spritze.
4 Stecken Sie das vordere Poliererendstück wieder auf den Easyjet pro-Körper (Bild 3 - Ref.A).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

06.0 Reinigung, desinfizierung, sterilisation

06.1 Reinigung und Desinfektion des Easyjet pro- Körpers

⚠ **GEFAHR: Trennen Sie Easyjet pro von der Turbine.**
Trennen Sie Easyjet pro stets von der Turbine, bevor Sie Reinigungs-, Desinfektions- und Sterilisationsarbeiten durchführen.

⚠ **GEFAHR: Easyjet pro ist nicht vor dem Eindringen von Flüssigkeiten geschützt. Tauchen Sie das Gerät nicht und spritzen Sie auch keine Flüssigkeiten direkt auf die Oberfläche des Gerätmantels.**

⚠ **GEFAHR: Easyjet pro ist nicht sterilisierbar!**

Nach jeder Behandlung führen Sie die folgenden Arbeiten aus:
1 Trennen Sie das vordere Poliererendstück vom Easyjet pro-Körper (Bild 3 - Ref. C).
2 Entfernen Sie etwaige Pulverreste aus dem Easyjet pro-Behälter.
3 Reinigen und desinfizieren Sie die Oberflächen mit einem Tuch, das Sie mit einer nicht aggressiven Reinigungs-/Desinfektionsflüssigkeit mit neutralem pH (pH7) befeuchten. Geben Sie besonders auf das Gewinde des vorderen Hohlraums Acht. Falls notwendig, entfernen Sie Pulverreste, indem Sie Druckluft mit einer Spritze durchblasen.
⚠ **ACHTUNG:** Folgen Sie aufmerksam den Anweisungen des Herstellers der Desinfektionslösung.

ANMERKUNG: Desinfektionslösungen auf Wasserbasis mit neutralem pH sind höchst empfehlenswert. Desinfektionslösungen auf Alkoholbasis können schädlich sein und das Plastikmaterial entfärben und beschädigen. Pulvermittel können die Oberfläche des Easyjet pro ruinieren.

06.2 Sterilisationsverfahren

⚠ **ACHTUNG: Führen Sie die Sterilisation nur mit Wasserdampfautoklaven aus!**
Verwenden Sie kein anderes Sterilisationssystem (Trockenhitze, Bestrahlung, Äthylenoxid, Gas, Niedertemperaturplasma usw.).

⚠ **GEFAHR: Easyjet pro ist nicht sterilisierbar!**

⚠ **GEFAHR: Infektionskontrolle - Sterilisierbare Teile - Sorgfältige Entfernung aller Reste vor der Sterilisation.**
Zur Vermeidung von Bakterien- oder Virusinfektionen reinigen, desinfizieren und sterilisieren Sie nach jeder Behandlung die folgenden Komponenten:
1 Vorderes Endstück des Polierers (Bild 2 - Ref.E).
2 Reinigungsnadel des vorderen Poliererendstücks (Bild 2 - Ref.C).

Diese Teile bestehen aus Materialien, die einer Höchsttemperatur von 135°C und einer maximalen Zeitdauer von 20 Minuten widerstehen.
Der Sterilisationsvorgang im Dampfautoklav ist mit einem der beiden Parameter auszuführen:
- Zyklus bei 121°C. 16 Minuten lang,
- Zyklus bei 134°C. 4 Minuten lang.

Der Bediener hat alle Sterilisationsphasen gemäss den Normen EN ISO 17665-1:2006 und EN 556-1:2001 durchzuführen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

06.3 Sterilisation des vorderen Endteils des Poliergeräts im Autoclav

1 Trennen Sie das vordere Poliererendstück vom Easyjet pro-Körper (Bild 3 - Ref.C).
2 Befreien Sie den Kanal mit der Reinigungsnadel, die zum Zubehör gehört (Bild 2 - Ref.C), gemäß den angegebenen Bewegungen (Bild 5) von etwaigen Pulverresten. Blasen Sie mit der Spritze Pressluft von beiden Seiten in das mittlere Loch des Endteils.

⚠ **ACHTUNG: Reinigen Sie den Kanal der Düse ausschließlich mit der Reinigungsnadel, die als Zubehör zum Gerät gehört (Bild 2 - Ref.C).**

3 ⚠ **ACHTUNG:** Übermäßig kalkhaltiges Wasser kann zu einer unzulänglichen Wassersprühung führen. Zur Beseitigung dieser Störung ist es empfehlenswert, das vordere Endteil des Poliergeräts einige Minuten lang in Chlorwasserstoffsäure zu 2 % zu legen.

⚠ **ACHTUNG:** Spülen Sie das Endteil sorgfältig mit destilliertem Wasser, um jeden Rest der Chlorwasserstoffsäure zu entfernen. Trocknen Sie es, indem Sie mit der Spritze von beiden Seiten Pressluft in das mittlere Loch des Endteils blasen.

4 Desinfezieren Sie das Endteil mit einer nicht agressiven Desinfektionsflüssigkeit mit neutralem PH. Trocknen Sie es, indem Sie mit der Spritze von beiden Seiten Pressluft in das mittlere Loch des Endteils blasen.
5 Fügen Sie die Reinigungsnadel in den Kanal des vorderen Poliererendstücks ein und verschließen Sie das Ganze in einer Einweghülle.
6 Sterilisieren Sie die Hülle mit dem vorderen Poliererendstück und der Reinigungsnadel.

⚠ **ACHTUNG:** Bevor Sie das vordere Endstück wieder verwenden, blasen Sie mit der Spritze Druckluft hindurch, damit innen keine Restfeuchtigkeit bleibt.

07.0 Regelmässige wartung

1 Ist der Luftkanal des vorderen Endstücks verstopft, so schalten Sie das Gerät einige Sekunden lang mit den mitgelieferten Nadeln (Bild 5) ein, um den Kanal von den Pulverresten zu befreien.
2 Ist das vordere Endstück wegen zu großen Kalkgehalts des Wassers verstopft, so ist zu empfehlen, es einige Minuten lang in eine Salzsäurelösung zu 2 % zu tauchen.
3 Bei jeder Abnahme des vorderen Endstücks blasen Sie mit der Spritze Druckluft sowohl durch den Hohlraum des Handstückverbinders als auch durch das hintere Zentralloch des vorderen Endstücks, um Pulverrestansammlungen zu vermeiden.
4 Es ist zu empfehlen, mindestens einmal pro Tag den Pulverbehälter des Easyjet pro zu leeren, um Verstopfungen zu vermeiden.

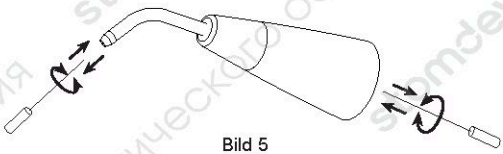


Bild 5

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

08.0 Bedingungen und Vorsichtsmassnahmen für die Entsorgung

Die Bedingungen und Vorsichtsmaßnahmen für die Entsorgung des Geräts unterliegen den in Kraft stehenden Gesetzesvorschriften wie für jeden anderen unbrauchbar gewordenen elektronischen Apparat.

09.0 Symbole



Achtung! Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung! Gerät

CE 0476

entspricht der Norm CE 93/42 EG
Gemeldete Stelle CERMET

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10.0 Behebung von störungen

Sollte der Betrieb des Geräts gestört sein, so lesen Sie erneut die Gebrauchsanleitung durch und kontrollieren Sie die folgende Tabelle:

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Kappe des Pulverbehälters lässt sich nicht abschrauben.	Easyjet pro ist mit der Turbine verbunden und der Pulverbehälter steht unter Druck.	Trennen Sie Easyjet pro von der Turbine, damit der Druck des Innenkreislaufes fällt.
Während des Betriebs tritt kein Pulver aus dem vorderen Poliererendstücks.	Die Dentaleinheit ist nicht mit dem Luftkreislauf verbunden.	Kontrollieren Sie die Verbindung der Dentaleinheit mit dem Luftkreislauf.
	Der Behälter des Easyjet pro ist leer.	Lesen Sie Kapitel “05.2”.
	Das vordere Endteil des Poliergeräts ist wegen zu hoher Feuchtigkeit im Pulver oder unzureichender Reinigung/Wartung verstopft.	Lesen Sie das Kapitel “06.1 - 6.3”. Nehmen Sie das Pulver aus dem Behälter und reinigen Sie ihn mit einem trockenen Tuch. Lesen Sie das Kapitel “07.0”
	Der Stand des Pulvers im Behälter liegt über dem maximal zulässigen Niveau.	Geben Sie das Pulver nur bis zum korrekten Stand in den Behälter (siehe Kapitel “05.2”).
	Das Pulver ist ungeeignet.	Für den korrekten Betrieb des Geräts benutzen Sie lediglich Pulver von MECTRON.
Während des Betriebs tritt kein Wasser aus dem vorderen Poliererendstück.	Die Dentaleinheit ist nicht mit dem Wasserkreislauf verbunden.	Kontrollieren Sie, ob die Dentaleinheit mit dem Wasserkreislauf verbunden ist.
	Zu viel Kalk im Wasser.	Lesen Sie Kapitel “06.3 - 07.0”.
	Wasserfilter der Dentaleinheit verstopft.	Kontrollieren Sie die Verbindung mit dem Wasserkreislauf der Dentaleinheit.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Pulveraustritt aus dem Deckel des Pulverbehälters.	Deckel nicht korrekt zugeschraubt.	Deckel korrekt zuschrauben.
	Pulverreste im Gewinde.	Lesen Sie das Kapitel “06.1”
Die Therapie zeigt keine Wirkung.	Unzureichender Druck des Luftversorgungskreislaufes.	Kontrollieren Sie den Druck des Luftkreislaufes der Dentaleinheit.
	Zu niedriger oder zu hoher Stand des Pulvers im Behälter.	Bringen Sie das Pulver im Behälter auf den vorgeschriebenen Stand (siehe Kapitel “05.2”).
	Ungeeignetes Pulver.	Für den korrekten Betrieb des Geräts verwenden Sie lediglich Pulver von MECTRON.
	Das vordere Endteil des Poliergeräts ist wegen zu hoher Feuchtigkeit im Pulver oder unzureichender Reinigung/Wartung verstopft.	Lesen Sie das Kapitel “06.1 - 06.3”. Nehmen Sie das Pulver aus dem Behälter und reinigen Sie ihn mit einem trockenen Tuch Lesen Sie das Kapitel “07.0”.

11.0 Technische daten

Das Gerät entspricht der EG-Norm 93/42: Klasse II a.

Taktbetrieb Gerät: 60” ON 10” OFF.

Die von der Dentaleinheit für eine Turbine gelieferte Standard-Wasserversorgung:
von 0 bis 3 bar (von 0 hPa bis 3000 hPa) max 40°C.

Die von der Dentaleinheit für eine Turbine gelieferte Standard-Luftversorgung:
2,3 - 3,2 bar (2300 hPa - 3200 hPa).

Raumverhältnisse für die Anwendung:
von +10°C bis +40°C.
Relative Luftfeuchtigkeit von 30 % bis 75 %.

Transport- und Lagerbedingungen:
von -10°C bis +70°C.
Relative Luftfeuchtigkeit von 10 % bis 90 %.
Luftdruck P: 500hPa/1060hPa.

Gewicht und Maße: 125 g.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

12.0 Garantie

Jedes MECTRON-Gerät wird vor der Auslieferung einer strengen Prüfung und Endkontrolle unterzogen, um einen einwandfreien Betrieb der Geräte zu gewährleisten.
MECTRON gewährt auf alle bei einem MECTRON-Wiederverkäufer oder -Importeur neu gekauften MECTRON-Produkte eine Garantie von 1 (EIN) Jahr ab dem Kaufdatum für Material- und Produktionsfehler. MECTRON verpflichtet sich, während der Garantiezeit die seines Erachtens schadhaften Teile der Produkte kostenlos zu reparieren (oder nach freier Entscheidung zu ersetzen).
Ein Gesamtersatz der MECTRON-Produkte ist nicht vorgesehen.
MECTRON haftet auf keinen Fall für etwaige direkte oder indirekte Personen- und oder Sachschäden in den folgenden Fällen:

- Das Gerät wurde nicht für seinen vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt.
- Das Gerät wurde nicht nach den in diesem Handbuch beschriebenen Anweisungen und Vorschriften benutzt.
- Die Elektroanlage in den Räumen, in denen das Gerät betrieben wird, entspricht nicht den in Kraft stehenden Gesetzen und den diesbezüglichen Vorschriften.
- Die Zusammensetzung, die Zusätze, Einstellung, Änderung und Reparatur wurde nicht von Mectron-Fachpersonal vorgenommen.
- Die Raumverhältnisse zur Aufbewahrung und Lagerung des Geräts entsprechen nicht den im Kapitel Technische Daten aufgeführten Vorschriften.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Transportschäden, durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nachlässigkeit verursachte Schäden, durch Anschluss an eine andere als die vorgesehene Stromspannung entstandene Schäden sowie die Kontrollleuchten, Knöpfe und sämtliches Zubehör.
Die Garantie verfällt, wenn das Gerät von anderen Personen als dem Kundendienst verändert oder repariert wird.

ACHTUNG

Die Garantie ist nur gültig, wenn der dem Gerät beigefügte Garantieschein vollständig ausgefüllt und unserem Firmensitz oder gegebenenfalls dem MECTRON-Wiederverkäufer/Importeur innerhalb von 20 (ZWANZIG) Tagen ab dem Kaufdatum übermitttelt wird, das aus dem vom MECTRON-Verkäufer oder Importeur ausgestellten Lieferschein/Kaufbeleg ersichtlich ist.
Zur Inanspruchnahme der Garantie stellt der Kunde das beschädigte Gerät dem Wiederverkäufer oder dem MECTRON-Importeur, bei dem er das Gerät gekauft hat, auf seine Kosten zu.
Das Gerät einschließlich der Zubehörteile ist gut verpackt (möglichst in der Originalpackung) einzusenden. Dem Gerät ist eine Karte mit folgenden Angaben beizufügen:

a) Name, Adresse und Telefonnummer des Besitzers
b) Name und Adresse des Wiederverkäufers/Importeurs
c) Fotokopie des Lieferscheins/Kaufbelegs des Geräts durch den Besitzer, auf dem außer dem Datum die Bezeichnung des Geräts und die Seriennummer angegeben sind
d) Beschreibung der Betriebsstörung

Es besteht keine Haftung für den Transport und etwaige Transportschäden.
Im Falle von Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden oder nach Ablauf der Garantie eintreten, werden die Reparaturen nach den effektiven Material- und Arbeitskosten berechnet.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen Angaben sind unverbindlich und können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Sommaire

00.0 Introduction 53
00.1 Avant-propos 53
00.2 Description de l'appareil 53
00.3 Destination d'utilisation 54
00.4 Prescriptions de sécurité 54
01.0 Données d'identification 56
01.1 Données spécifiques 56
01.2 Plaque d'identification de l'appareil 56
02.0 Essai 56
02.1 Essai de l'appareil 56
03.0 Livraison 56
03.1 Livraison de l'appareil 56
03.2 Liste du matériel- fourniture Standard 57
04.0 Installation 58
04.1 Prescriptions de sécurité dans la phase d'installation 58
04.2 Branchement de l'appareil 58
05.0 Utilisation 59
05.1 Prescription de sécurité pendant l'utilisation 59
05.2 Instructions d'utilisation 61
06.0 Nettoyage, desinfection, sterilisation 62
06.1 Nettoyage et désinfection du corps Easyjet pro 62
06.2 Procédure de stérilisation 62
06.3 Nettoyage et stérilisation en autoclave de la fiche antérieure nettoyeur 63
07.0 Entretien périodique 63
08.0 Modalités et précautions pour l'écoulement 64
09.0 Symboles 64
10.0 Solutions des inconvénients 65
11.0 Données techniques 66
12.0 Garantie 67

Unifix® - Unifix L® is a registered trademark of Bien-Air company
Multiflex® - Multiflex lux® is a registered trademark of KaVo company
Sirona® R - Sirona® B is a registered trademark of SIRONA company
Roto Quick® - Roto Quick Lux® is a registered trademark of W&H company

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

00.1 Avant-propos

Lire attentivement ce manuel avant d'effectuer toute opération d'installation, d'utilisation, d'entretien ou autre intervention sur l'appareil.
Gardez toujours ce manuel sous la main.

FR

Important: A fin d'éviter tout endommagement de personnes ou d'objets, lire attentivement les paragraphes signalés comme "Prescriptions de sécurité" contenus dans le manuel.
Selon le degré de gravité les prescriptions de sécurité sont à classer d'après les indications suivantes:
⚠ **DANGER** (se rapporte toujours aux endommagements aux personnes)
⚠ **ATTENTION** (se rapporte aux endommagements éventuels aux objets)

Le but de ce manuel est de faire connaître à l'opérateur les prescriptions de sécurité, les procédures d'installation, les instructions pour une utilisation correcte de l'appareil ainsi que pour un bon entretien.
L'usager n'est aucunement autorisé à modifier ou réparer l'appareil.
Pour toute anomalie relevée, contacter un Centre Assistance Mectron.
Toute tentative de réparation ou de modification de la part de l'usager ou d'un personnel non agréé invalidera la garantie et délivrera la Maison Constructrice de toute responsabilité pour les endommagements éventuels au préjudice de tiers ou d'objets.
Les informations et les plans contenus dans ce manuel sont mis à jour à la date d'édition qui paraît à la page 104.
MECTRON se réserve le droit de toute modification. Dans le cas où le contenu de l'appareil que vous possédez ne correspond pas au manuel, demandez des renseignements à votre détaillant ou au Service Après-vente de MECTRON.
Il est interdit d'utiliser ce manuel pour d'autres buts qui ne soient pas ceux qui sont strictement liés à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

00.2 Description de l'appareil

Easyjet pro est un blanchisseur compact à jet de poudre de bicarbonate à embrayage rapide sur la turbine. Easyjet pro partage avec les appareils de table les plus connus tous les avantages essentiels:
- un jet de poudre constant et performant
- une utilisation simple et fiable

Le principe de fonctionnement de cet appareil se base sur l'action mécanique obtenue par un jet de cristaux de bicarbonate de sodium accélérés par un flux d'air comprimé. L'énergie cinétique qui est imprimée aux particules se dissipe presque complètement dans le choc contre la surface de l'émail en produisant une action délicate mais efficace de nettoyage. L'action se complète par un jet d'eau qui, en profitant de la dépression créée autour de l'injecteur, se dispose en cloche autour du flux principal en produisant un double effet: il empêche en bonne partie le rebondissement et la sortie du nuage de bicarbonate et effectue un lavage continu de la zone traitée en transformant le bicarbonate en solution.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

00.3 Destination d'utilisation

Nettoyeur à jet de bicarbonate. Indications.
- Enlèvement de la plaque bactérienne
- Enlèvement de taches de la surface dentale dues au tabac, au café, au thé et à la clorixidine;
- Prophylaxie sur des patients en thérapie ortodentale.

00.4 Prescriptions de sécurité

Mectron décline toute responsabilité pour tout endommagement direct ou indirect porté sur tiers ou sur des objets, dans les cas suivants:
1 L'appareil n'est pas utilisé selon sa destination
2 L'appareil n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi et aux prescriptions décrites dans ce manuel
3 Le système électrique des lieux où l'appareil est utilisé n'est pas conforme aux normes en vigueur et à ses prescriptions
4 Les opérations d'assemblages extension, réglage, modification ont été effectuées par un personnel non agréé
5 Les conditions de conservation et de stockage de l'appareil ne sont pas conformes aux prescriptions indiquées dans la section Données techniques.

⚠ **DANGER: Personnel qualifié et spécialisé.**
L'appareil doit être utilisé exclusivement par un personnel spécialisé et formé à ce but spécifique: le dentiste et/ou l'hygiéniste. L'utilisation de l'appareil ne produit aucun effet collatéral si utilisé correctement.

⚠ **DANGER: Destination d'utilisation.**
Employer l'appareil uniquement pour l'utilisation pour laquelle il a été prévu (consulter paragraphe "00.3"). La non-observation de cette prescription peut causer de graves lésions au patient, à l'opérateur ainsi que des dommages/pannes au dispositif.

⚠ **DANGER: Nettoyage, désinfection, stérilisation des produits neufs ou réparés.**
Tous les produits neufs ou réparés sont délivrés non stériles. Avant le traitement, tous les produits neufs ou réparés doivent être nettoyés, désinfectés et si possible passés en autoclave et soigneusement stérilisés selon les instructions du chapitre "06.0".

⚠ **DANGER: Contrôle des infections.**
Pour la sécurité maximum du patient et de l'opérateurutiliser uniquement des accessoires propres, désinfectés et stérilisés. Suivre attentivement les instructions du chapitre "06.0".

⚠ **DANGER: Utiliser exclusivement des pièces de rechange et des accessoires originaux Mectron.**

⚠ **ATTENTION: Utiliser exclusivement de la poudre de production Mectron (prophylaxis powder).**
Ne pas utiliser de poudres produites par d'autre fabricants car elle pourraient endommager l'appareil ou fournir des performances insuffisantes et invalider la garantie de l'appareil.

⚠ **DANGER: Contrôle de l'état du dispositif avant le traitement.**
Avant tout traitement contrôler toujours le bon fonctionnement de l'appareil et l'efficacité des accessoires. Si l'on devait repérer des anomalies de fonctionnement, ne pas effectuer le traitement. S'adresser à l'Assistance technique agréé si les anomalies concernent l'appareil.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

⚠ **DANGER: Contre-indications.**
Ne pas utiliser le dispositif sur des patients qui présentent des pathologies à l'appareil respiratoire comme bronchites chroniques, asthme, emphysème, etc.

⚠ **DANGER: Contre-indications.**
Les patients qui portent des lentilles de contact doivent les ôter avant de se soumettre au traitement du nettoyeur à jet de bicarbonate.

⚠ **DANGER: Contre-indications.**
Ne pas diriger le jet air/bicarbonate/eau vers les yeux.
La non observation de cette prescription peut causer des lésions oculaires graves. Nous conseillons de porter des lunettes de protection à toute personne intéressée (patient, hygiéniste, dentiste).

⚠ **DANGER: Contre-indications.**
Nous conseillons au dentiste et à l'hygiéniste d'utiliser un masque de protection afin de limiter l'inhalation de poudre.

⚠ **DANGER: Contre-indications.**
Ne pas diriger le jet air/bicarbonate/eau vers des composites, des obturations et des bridges. La non observation de cette prescription peut les endommager.

⚠ **DANGER: Contre-indications.**
Ne pas diriger le jet d'air/bicarbonate/eau sur les tissus moux ou dans le sillon des tissus de le gencive. La non observation de cette prescription peut causer un emphysème au tissu de la gencive (emphysème des muqueuses et/ou sous-cutané).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

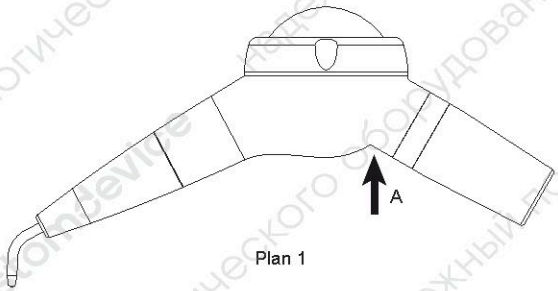
01.0 Données d'identification

01.1 Données spécifiques

Une description détaillée du modèle et le numéro de série permettra à notre Service Après-vente de répondre plus facilement avec des réponses rapides et efficaces.
Citer toujours ces données lorsque vous contactez un centre Assistence Technique Mectron.

01.2 Plaque d'identification de l'appareil

Chaque appareil est pourvu d'un numéro de série (Plan1 - Réf.A). Les données ultérieures sont contenues dans ce manuel (voir section "11.0").



Plan 1

02.0 Essai

02.1 Essai de l'appareil

Tous les appareils produits par MECTRON sont rigoureusement contrôlés et testés dans tous leurs composants.
Pendant ce test les composants sont soumis à une série de cycles de travail.
Cette phase permet de repérer les mauvais fonctionnements éventuels qui seraient dus à des composants imparfaits.
Cette procédure garantit un produit fonctionnant et fiable en tous ses composants.

03.0 Livraison

03.1 Livraison de l'appareil

L'emballage de l'appareil est sensible aux chocs car il contient des composants électroniques. Le transport et le stockage doivent donc être effectués avec la plus grande attention.
Ne pas superposer plusieurs cartons afin que les emballages ne soient pas écrasés.
Tout le matériel expédié par MECTRON a été contrôlé au moment de l'envoi.
L'appareil est livré sous emballage et protégé de façon adéquate.
Au moment de la réception de l'appareil contrôler les endommagements éventuels qui seraient arrivés durant le transport et en cas affirmatif, déposer une réclamation au transporteur.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Plan 2

03.2 Liste du matériel- fourniture Standard

1 Corps de l'appareil (Plan 2 - Réf.A);
1 Boîte de poudre prophylaxis powder (Plan 2 - Réf.B);
1 Aiguillies pour le nettoyage de la boîte terminale antérieure nettoyage (Plan 2 - Réf.C);
1 Elément de rechange Easyjet pro (Plan 2 - Réf.D);
1 Terminal antérieur de nettoyage (Plan 2 - Réf.E);
1 Capuchon embout terminal antérieur (Plan 2 - Réf.F).

Cette fourniture peut varier en cas de campagnes promotionnelles.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

04.1 Prescriptions de sécurité dans la phase d'installation

⚠ **ATTENTION:** Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil ni à des sources de rayons UV.

⚠ **ATTENTION:** L'appareil est transportable mais il doit être manié avec attention lorsqu'on le déplace. Placer la pédale par terre de façon qu'elle sera activée uniquement si l'opérateur en a l'intention.

Pour mettre en marche l'appareil il faut d'abord contrôler:

1 Alimentation eau spray turbine;
2 Alimentation air turbine;
3 Présence poudre;

⚠ **ATTENTION:** Si l'alimentation de l'eau et de l'air est suffisante pour la turbine, Easyjet doit marcher correctement.

Alimentation standard fournie avec l'unité pour une turbine:
- eau de 0 à 3 bar (de 0 hPa à 3000 hPa) max 40°C;
- air 2,3 - 3,2 bar (2300 hPa - 3200 hPa).

04.2 Branchement de l'appareil

⚠ **ATTENTION:** Contrôler que le connecteur de la turbine soit bon état.

⚠ **ATTENTION:** Ne pas relier Easyjet pro lorsque la turbine est sous pression.

⚠ **ATTENTION:** Ne pas appuyer sur la pédale de commande de la turbine pendant la connexion de Easyjet pro.

⚠ **ATTENTION:** Si l'on dispose d'une turbine à lumière, éteignez-la.

⚠ **ATTENTION:** La borne antérieure de nettoyage et le raccord de la turbine doivent être parfaitement secs. La présence d'humidité peut causer l'obturation des canaux de circulation air/poudre.

Easyjet pro est pourvu d'un adaptateur spécifique qui correspond au raccord de la turbine qui se trouve sur l'unité. Utiliser Easyjet pro uniquement pour le raccord de la turbine que l'on a à sa disposition. Relier Easyjet pro à un autre connecteur pourrait l'endommager.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

05.1 Prescription de sécurité pendant l'utilisation

⚠ **DANGER: Contre-indications.**
Ne pas utiliser le dispositif sur des patients qui présentent des pathologies à l'appareil respiratoire comme bronchites chroniques, asthme, emphysème, etc.

FR

⚠ **DANGER: Contre-indications.**
Les patients qui portent des lentilles de contact doivent les ôter avant de se soumettre au traitement du nettoyeur à jet de bicarbonate.

⚠ **DANGER: Contre-indications.**
Ne pas diriger le jet air/bicarbonate/eau vers les yeux.
La non observation de cette prescription peut causer des lésions oculaires graves. Nous conseillons de porter des lunettes de protection à toute personne intéressée (patient, hygiéniste, dentiste).

⚠ **DANGER: Contre-indications.**
Nous conseillons au dentiste et à l'hygiéniste d'utiliser un masque de protection afin de limiter l'inhalation de poudre.

⚠ **DANGER: Contre-indications.**
Ne pas diriger le jet air/bicarbonate/eau vers des composites, des obturations et des bridges. La non observation de cette prescription peut les endommager.

⚠ **DANGER: Contre-indications.**
Ne jamais diriger le jet d'air/bicarbonate/eau sur les tissus moux ou dans le sillon de la gensive. La non-observation de cette prescription peut causer un emphysème du tissu de la gensive (emphysème des muqueuse et/ou sous-cutané).

⚠ **DANGER: Contrôle de l'état du dispositif avant le traitement.**
Avant tout traitement contrôler toujours le bon fonctionnement de l'appareil et l'efficacité des accessoires. Si l'on devait repérer des anomalies de fonctionnement, ne pas effectuer le traitement. S'adresser à l'Assistance technique agréé si les anomalies concernent l'appareil.

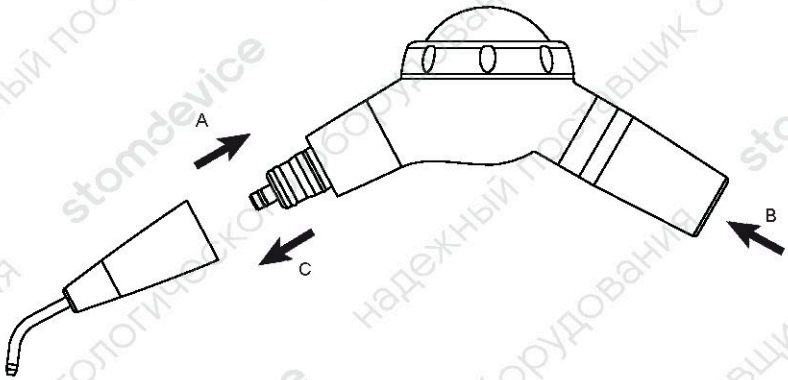
⚠ **DANGER: Contrôle des infections et nettoyage des circuits eau et air.**
Pour la sécurité maximum du patient et de l'opérateur, après chaque traitement, suivre toutes les prescriptions indiquées au chapitre "06.0".

⚠ **ATTENTION: Utiliser exclusivement la poudre de production Mectron (prophylaxis powder).**
Ne pas utiliser de poudres produites par d'autres fabricants car elles pourraient endommager l'appareil, fournir des performances insuffisantes et invalider la garantie de l'appareil.

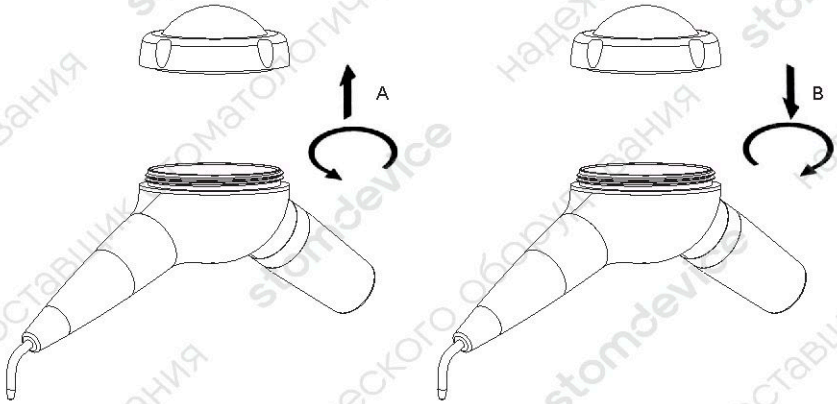
⚠ **ATTENTION: Ne pas essayer de dévisser le couvercle du réservoir de poudre lorsqu'il est sous pression.**

⚠ **ATTENTION: Vérifier que le réservoir de poudre soit parfaitement sec.**
La présence d'humidité peut causer l'obstruction des canaux.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Plan 3



Plan 4

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

05.2 Instructions d'utilisation

1 Insérer la borne antérieure de nettoyage (stérile) (Plan 3 - Réf.A) jusqu'à fond;
2 Relier Easyjet pro à la turbine de l'unité (Plan 3 - Réf.B);
3 Régler le débit de l'eau à partir de l'unité pour obtenir un jet d'eau uniforme. Le réglage est plus facile en absence de poudre;
4 Dévisser la partie supérieure du réservoir de poudre (Plan 4 - Réf.A);
5 Verser la poudre dans les réservoirs, en évitant que les niveaux atteigne les gicleurs placés à l'intérieur;
⚠ **ATTENTION:** il est conseillable d'utiliser le bouchon doseur de la confection prophylaxis powder et de le remplir jusqu'au niveau Easyjet pro.
⚠ **ATTENTION:** il est conseillable de ne pas agiter Easyjet pro après avoir inséré la poudre afin d'éviter l'obstruction des gicleurs.
6 Remettre en place la partie supérieure du réservoir de poudre sans la visser excessivement (Plan 4 - Réf.B);
⚠ **ATTENTION:** Eliminer les résidus de poudre du filetage de la partie supérieure du réservoir avant de la visser.
7 Appuyer sur la pédale de la turbine pour effectuer le traitement;
⚠ **ATTENTION:** Utiliser la canule d'aspiration pour éliminer les mélanges air/bicarbonate/eau de la bouche du patient.
8 Effectuer le traitement en effectuant de petits mouvements circulaires. Diriger le gicleur uniquement vers l'émail dentaire, du sillon gingival vers le bord incisif de la dent en respectant une distance de 3 à 5 mm.
9 Polir à la fin toutes les superficies dentaires en réglant le débit d'eau au maximum;
⚠ **ATTENTION:** Lorsque l'on soulève le pieds de la pédale le jet air/bicarbonate/eau continue encore pendant quelques secondes. Terminer le traitement en considérant ces secondes supplémentaires.
10 Après le traitement, les dents sont propres et la cuticule dentaire est totalement éliminée.
Sa reconstitution de la part des protéines de la salive nécessite de 2/ 3 heures, temps pendant lequel les dents ne sont plus protégées naturellement contre les colorants. Informer le patient que pendant cet intervalle on ne doit pas fumer, ni consommer d'aliments ou de boissons qui pourraient tacher fortement la dent (thé, café, ...).

REMARQUE IMPORTANTE: Borne antérieure de nettoyage bouchée (la poudre ne sort pas)
1 Débrancher la borne antérieure de nettoyage du corps de Easyjet pro (Plan 3 - Réf.C).
2 Libérer le canal des résidus de poudre en utilisant l'aiguille spéciale de nettoyage fournie avec l'appareil (Plan 2 - Réf.C) en suivant les mouvements indiqués (Plan 5). Souffler de l'air comprimé avec la seringue dans le trou central de la borne, des deux côtés.
⚠ **ATTENTION: Nettoyer le canal du gicleur en utilisant exclusivement l'aiguille pour le nettoyage fournie avec l'appareil (Plan 2 - Réf.D).**
3 Nettoyer aussi soigneusement la partie de connexion antérieure du corps de Easyjet pro.
Si nécessaire, ôter les résidus éventuels de poudre en y soufflant de l'air comprimé avec la seringue.
4 Relier la borne de nettoyage antérieure au corps Easyjet pro (Plan 3 - Réf.A).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

06.0 Nettoyage, desinfection, sterilisation

06.1 Nettoyage et désinfection du corps Easyjet pro

⚠ **DANGER: Débrancher Easyjet pro de la turbine.**
Toujours débrancher Easyjet pro de la turbine avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, désinfection et de stérilisation.

⚠ **DANGER: Easyjet pro n'est pas protégé contre la pénétration de liquides. Ne pas l'immerger. Ne pas gicler de liquides directement sur la surface extérieure de l'appareil.**

⚠ **DANGER: Easyjet pro ne peut pas être stérilisé.**

Après chaque traitement, effectuer les opérations suivantes:
1 Débrancher la borne antérieure de nettoyage du corps de Easyjet pro (Plan 3 - Réf.C).
2 Oter les résidus de poudre éventuels du réservoir Easyjet pro.
3 Nettoyer et désinfecter les surfaces en utilisant un chiffon humide et du détergent/désinfectant non agressifs à PH neutre (PH7), en faisant particulièrement attention au filetage de la cavité antérieure. Si nécessaire, ôter les résidus de poudre éventuels en y soufflant de l'air comprimé avec la seringue.
⚠ **ATTENTION:** Suivre soigneusement les instructions fournies par le producteur de la solution désinfectante.

REMARQUE: Des solutions désinfectantes à base d'eau, à PH neutre, sont fortement recommandées. Certaines solutions désinfectantes à base alcoolique peuvent être nuisibles et décolorer ou endommager les matériaux plastiques. Les détergents en poudre peuvent endommager l'extérieur de Easyjet pro.

06.2 Procédure de stérilisation

⚠ **ATTENTION: Effectuer la stérilisation en utilisant exclusivement un autoclave à vapeur d'eau.**
N'utiliser aucune autre procédure de stérilisation (chaleur sèche, irradiation, oxyde d'éthylène, gaz, plasma à basse température etc.).

⚠ **DANGER: Easyjet pro ne peut pas être stérilisé.**

⚠ **DANGER: Contrôle des infections - Composants qui peuvent être stérilisés - Oter soigneusement tout résidu avant la stérilisation.**
Afin d'éviter toute infection de bactéries ou de virus, nettoyer, désinfecter et stériliser toujours, après chaque traitement, les composants suivants:
1 Borne antérieure d nettoyage (Plan 2 - Réf.E).
2 Aiguille pour le nettoyage de la borne antérieure de nettoyage (Plan 2 - Réf.C).

Ces composants sont construits avec des matériaux qui résistent à une température maximum de 135°C pour un temps maximum de 20 minutes.
Le procès de stérilisation en autoclave à vapeur doit être effectué selon ces paramètres:
- Cycle à 121°C. pour 16 minutes;
- Cycle à 134°C. pour 4 minutes.

Toutes les phases de stérilisation doivent être effectuées par l'opérateur conformément aux normes EN ISO 17665-1:2006 et EN 556-1:2001.

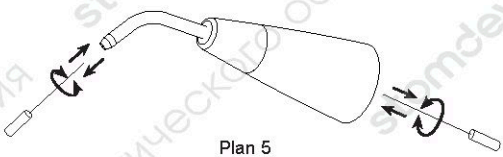
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

06.3 Nettoyage et stérilisation en autoclave de la fiche antérieure nettoyeur

1 Débrancher la borne antérieure de nettoyage du corps de Easyjet pro (Plan 3 - Réf.C).
2 Libérer le canal des résidus de poudre en utilisant l'aiguille de nettoyage fourni avec l'appareil (Plan 2 - Réf.C) en suivant les mouvements indiqués (Plan 5). Souffler de l'air comprimé avec la seringue dans l'ouverture centrale de la fiche des deux côtés.
⚠ **ATTENTION: Nettoyer le canal de la buse en utilisant exclusivement l'aiguille fournie spécialement avec l'appareil (Plan 2 - Réf.C).**
3 ⚠ **ATTENTION:** La présence excessive de calcaire dans l'eau peut déterminer un spray d'eau insuffisant. Pour éliminer cet inconvénient, on conseille de plonger la fiche antérieure nettoyeur pour quelques instants dans une solutions d'acide chlorhydrique à 2%.
⚠ **ATTENTION:** Rincer soigneusement la fiche avec de l'eau distillée de façon à éliminer tout résidu de la solution d'acide chlorhydrique. Sécher en soufflant de l'air comprimé avec la seringue dans l'ouverture centrale de la fiche des deux côtés.
4 Désinfecter la fiche en utilisant une solution désinfectante non agressive à PH neutre. Sécher en soufflant de l'air comprimé en utilisant la seringue dans l'ouverture centrale de la fiche des deux côtés.
5 Insérer l'aiguille dans le canal de la borne antérieure de nettoyage et sceller le tout dans des sachets jetables.
6 Stériliser le sachet qui contient la borne de nettoyage et l'aiguille.
⚠ **ATTENTION:** Avant d'utiliser la borne antérieure, y souffler de l'air comprimé avec la seringue, afin d'éviter qu'à l'intérieur reste de l'humidité.

07.0 Entretien périodique

1 Si le passage d'air de la borne antérieure s'obstrue, il suffit d'actionner l'appareil pendant quelques secondes en utilisant les aiguilles fournies (Plan 5) pour libérer le canal des résidus de poudre.
2 Si la borne antérieure s'obstrue à cause d'une présence excessive de calcaire dans l'eau, on conseille de le plonger pendant quelques secondes dans une solution d'acide chlorhydrique à 2 %.
3 Toutes les fois qu'on ôte la borne antérieure il faut y souffler de l'air comprimé avec la seringue, dans la cavité du connecteur de la pièce à main aussi bien que dans le trou central postérieur de la borne antérieure, afin d'éviter toute accumulation de poudre résiduelle.
4 On conseille de vider au moins une fois par jour le réservoir de poudre de Easyjet pro afin d'éviter toute obturation.



Plan 5

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

08.0 Modalités et précautions pour l'écoulement

Les modalités et les précautions à prendre pour l'écoulement du dispositif doivent suivre les procédures prévues par la loi en vigueur comme pour tout autre appareil électronique qui ne fontionne plus.

09.0 Symboles



Attention: lire les instructions.

CE 0476

Appareil conforme à la dir. CE 93/42 CEE.
Organisme notifié CERMET.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10.0 Solutions des inconvénients

Si l'appareil semble ne pas fonctionner correctement, lire à nouveau les instructions et contrôler la table ci-dessous:

SYMPTÔME	CAUSE	SOLUTION POSSIBLE
Le bouchon du réservoir de poudre ne se dévisse pas.	Easyjet pro est relié à la turbine et le réservoir de poudre est sous pression.	Débrancher Easyjet pro de la turbine de façon que le circuit interne se dépressurise.
Pendant l'emploi, la poudre ne sort pas du teminal antérieur de nettoyage.	Unité non reliée au circuit d'air.	Contrôler la connexion de l'unité au circuit de l'air.
	Le réservoir d'Easyjet pro est vide.	Consulter le paragraphe "05.2".
	Fiche antérieure abstruée à cause d'une quantité excessive d'humidité de la poudre ou à cause du ettoyage/de l'entretien insuffisant.	Consulter le paragraphe "06.1" et "06.3". Oter la poudre du récipient et nettoyer en utilisant un chiffon sec. Consulter le paragraphe "07.0"
	Le niveau de la poudre dans le récipient dépasse le niveau maximum consenti.	Rétablir le niveau correct de la poudre dans le récipient (consulter le paragraphe "05.2").
	Poudre non adéquate.	Pour un fonctionnement correct de l'appareil utiliser uniquement la poudre produite par MECTRON.
Pendant l'emploi, l'eau ne sort pas du teminal antérieur de nettoyage.	Unité non reliée au circuit de l'eau.	Contrôler la connexion de l'unité au circuit de l'eau de l'unité.
	Présence excessive de calcaire dans l'eau.	Consulter le paragraphe "06.3 - 07.0".
	Filtre de l'eau de l'unité obstrué.	Contrôler la connexion au circuit de l'eau de l'unité.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

SYMPTÔME	CAUSE	SOLUTION POSSIBLE
Perte de poudre à travers le bouchon du récipient de la poudre	Bouchon pas vissé correctement	Visser le bouchon correctement
	Résidus de poudre dans le filetage.	Lire le paragraphe “06.1”
Thérapie non efficace.	Pression insuffisante du circuit d’alimentation de l’air.	Contrôler la pression circuit air de l’unité.
	Niveau de la poudre dans le récipient insuffisant ou excessif.	Rétablir le niveau correct de la poudre dans le récipient (consulter paragraphe “05.2”).
	Poudre pas adéquate.	Pour un fonctionnement correct de l’appareil utiliser uniquement la poudre produite par MECTRON.
	Fiche antérieure nettoyeur obstrué à cause d’une quantité excessive d’humidité dans la poudre ou à cause du nettoyage/ de l’entretien insuffisant.	Lire le paragraphe “06.5”. Oter la poudre du récipient et le nettoyer avec un chiffon sec. Lire le paragraphe “07.0”.

11.0 Données techniques

Appareil conforme à la Dir. 93/42/CEE: Classe II a.

Appareil pour le fonctionnement intermittent: 60” ON 10” OFF.

Alimentation eau standard fournie avec l’unité pour une turbine:
de 0 à 3 bar (de 0 hPa à 3000 hPa) max 40°C.

Alimentation air standard fournie avec l’unité pour une turbine:
2,3 - 3,2 bar (2300 hPa - 3200 hPa).

Conditions du milieu d’utilisation:
de +10°C à +40°C.
Humidité relative de 30% à 75%.

Conditions de transport et de stockage:
de -10°C à +70°C.
Humidité relative de 10% à 90%.
Pression de l’air P: 500hPa/1060hPa.

Poids et dimensions: 125 g.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

12.0 Garantie

Tous les appareils MECTRON, avant leur commercialisation, sont soumis à un contôle final soigneux qui vérifie leur parfaite fonctionnalité.
MECTRON Vous garantit ses produits, qui ont été achetés par un Revendeur ou un Importateur MECTRON, contre tout défaut du matériel ou d'usinage, sur une période de 1 (UN) AN à partir de la date de l'achat.
Pendant la période de validité de la garantie, MECTRON s'engage à réparer (ou, à son choix, à remplacer) gratuitement les parties qu'elle réputerait imparfaites.
Le remplacement intégral des produits MECTRON est exclus.
MECTRON n'est pas responsable d'endommagements éventuels, directs ou indirects, de tout genre ou sorte, que des personnes ou des objets pourraient subir pendant l'utilisation des produits MECTRON causés si:

- l'appareil n'est pas utilisé selon les destinations pour lesquels il est prévu;
- l'appareil n'est pas utilisé selon les indications contenues dans ce manuel;
- le système électrique du milieu où l'appreil est utilisé n'est pas conforme aux normes en vigueur et à ses prescriptions;
- les opérations d'assemblage, les extensions, réglages, modifications et réparations sont effectués par du personnel non agréé;
- Les conditions du milieu où le matériel est conservé et stocké ne se conforment pas aux prescriptions indiquées dans la section Données techniques.

La garantie ne couvre pas les cassures accidentelles dues au transport ou à une utilisation incorrecte, à la négligence, ou encore à cause du branchement à une tension différente de celle qui est prévue; sont également exclus les voyants, les boutons et tous les accessoires.
La garantie déchoît lorsque l'appareil a été altéré ou réparé par un personnel non agréé.

ATTENTION

La garantie est valable uniquement si le coupon du Certificat de garantie livré avec le produit a été rempli entièrement et réexpédit à notre siège, ou éventuellement au Revendeur ou à l'Importateur MECTRON (qui prendra soin de nous faire avoir la garantie), dans un délai de 20 (VINGT) JOURS à partir de la date d'achat. Le document d'accompagnement/la facture émis par le Revendeur/Importateur MECTRON faisant foi de ce délai.
Pour bénéficier du Service de garantie le client doit rendre l'appareil à réparer, à ses frais, au Revendeur/Importateur MECTRON qui le lui a vendu.
L'appareil doit être rendu convenablement emballé (si possible dans l'emballage original), accompagné de tous les accessoires et d'une fiche indiquant les renseignements suivants:

a) Données du propriétaire, y compris son numéro de téléphone;
b) Données du Revendeur/Importateur ;
c) Photocopie du document d'accompagnement/de la facture d'achat de l'appareil de la part du propriétaire;
d) Description du mauvais fonctionnement.

Le transport et les endommagements causés par le transport ne sont pas pris sous garantie.
En cas de pannes dues à une utilisation impropre, ou en cas de garantie périmée les réparations des produits MECTRON seront attribuées selon le coût effectif des matériaux et de la main d'oeuvre employés.

Les données et autres informations reportées dans la présente notice peuvent être modifiées sans préavis.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Sumario

00.0 Introducción 69
00.1 Premisa 69
00.2 Descripción del aparato 69
00.3 Destino de uso 70
00.4 Prescripciones de seguridad 70
01.0 Datos de Identificación 72
01.1 Datos de Identificación 72
01.2 Placa de identificación del aparato 72
02.0 Ensayo 72
02.1 Ensayo del aparato 72
03.0 Entrega 72
03.1 Entrega del aparato 72
03.2 Lista de materiales incluidos en la dotación Estándar 73
04.0 Instalación 74
04.1 Prescripciones de seguridad en la fase de instalación 74
04.2 Conexión del aparato 74
05.0 Uso 75
05.1 Prescripciones de seguridad en fase de empleo 75
05.2 Instrucciones de uso 77
06.0 Limpieza, desinfección, esterilización 78
06.1 Limpieza y desinfección del cuerpo de “easyjet pro” 78
06.2 Procedimientos de esterilización 78
06.3 Esterilización en autoclave del terminal anterior del limpiador 79
07.0 Mantenimiento periódico 79
08.0 Modalidad y precauciones para la eliminación 80
09.0 Símbolos 80
10.0 Solución de inconvenientes 81
11.0 Datos técnicos 82
12.0 Garantía 83

Unifix® - Unifix L® is a registered trademark of Bien-Air company
Multiflex® - Multiflex lux® is a registered trademark of KaVo company
Sirona® R - Sirona® B is a registered trademark of SIRONA company
Roto Quick® - Roto Quick Lux® is a registered trademark of W&H company

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

00.0 Introducción

00.1 Premisa

Leer atentamente este manual antes de proceder a las operaciones de instalación, empleo, mantenimiento u otras intervenciones en el aparato.
Tener siempre al alcance de la mano el presente manual.

Importante: Para evitar daños a personas o a cosas, leer con particular atención todos los párrafos "Prescripciones de seguridad" presentes en el manual.
Según el grado de gravedad las prescripciones de seguridad han sido clasificadas con las siguientes indicaciones:
⚠ **PELIGRO** (Referente siempre a daños las personas)
⚠ **ATENCIÓN** (Referente a posibles daños a cosas)

El objeto del presente manual es poner en conocimiento del operador las prescripciones de seguridad, los procedimientos de instalación, las instrucciones para un uso correcto y un correcto mantenimiento del aparato.
El usuario no está autorizado, por ningún motivo, a manipular el aparato.
Para cualquier anomalía, dirigirse a un Centro de Asistencia Mectron.
Cualquier intento de manipulación, modificación por parte del usuario o de personal no autorizado, anula la garantía y exime a la Empresa Constructora de cualquier responsabilidad por daños a personas o cosas.
Las informaciones e ilustraciones, del presente manual, están actualizadas a la fecha de edición que se indica en la página 104.
La MECTRON está empeñada en una continua actualización de sus productos con posibles modificaciones a los componentes del aparato. En el caso se hallen discordancias entre cuánto descrito en el presente manual y la instrumentación en vuestro poder, les rogamos solicitar mayores detalles a su representante de Ventas o al Servicio de Posventas de MECTRON.
Se prohibe el uso del presente manual, para objetivos diferentes de aquéllos estrictamente relacionados con la instalación, el empleo y el mantenimiento del aparato.

00.2 Descripción del aparato

"easyjet pro" es un blanqueador compacto con chorro de polvo de bicarbonato, con acoplamiento rápido a la turbina. "easyjet pro" comparte todas las ventajas esenciales con los más conocidos aparatos de mesa:
- Un chorro de polvo constante y eficiente
- El uso simple y la fiabilidad.

El principio de funcionamiento de easyjet pro se basa en la acción mecánica obtenida por un chorro de cristales de bicarbonato de sodio acelerados, por un flujo de aire comprimido, en la boquilla situada en el extremo de la pieza de mano. La energía cinética impresa de esta manera a las partículas, se disipa casi completamente en el impacto contra la superficie del esmalte produciendo una delicada pero eficaz acción de limpieza. La acción es completada por un chorro de agua que, explotando la depresión creada alrededor de la boquilla, se dispone en forma de campana alrededor del flujo principal produciendo un doble efecto: impedir en buena parte el rebote y el derrame de la nube de bicarbonato y efectuar un lavado continuo de la zona tratada convirtiendo en solución el bicarbonato.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

00.3 Destino de uso

Limpiador con chorro de bicarbonato. Indicaciones.
- Eliminación de la placa bacteriana;
- Eliminación de manchas de la superficie dental debidas a tabaco, café, té y clorixidina;
- Profilaxis en pacientes en terapia ortodóntica.

00.4 Prescripciones de seguridad

La Mectron rechaza cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos, a personas o a cosas, en los siguientes casos:
1 El aparato no es empleado para el uso previsto.
2 El aparato no es utilizado conforme a las instrucciones y prescripciones descritas en el presente manual.
3 La instalación eléctrica de los locales en que se utiliza el aparato no es conforme a las normas vigentes y a las prescripciones correspondientes.
4 Las operaciones de ensamblaje, extensiones, regulaciones, modificaciones y reparaciones son efectuadas por personal no autorizado por Mectron.
5 Las condiciones ambientales de conservación y almacenaje del aparato no son conformes a las prescripciones indicadas en la sección datos técnicos.

⚠ **PELIGRO: Personal calificado y especializado.**
El aparato tiene que ser utilizado exclusivamente por personal especializado y adecuadamente adiestrado. El empleo del aparato no produce efectos colaterales si se utiliza correctamente.

⚠ **PELIGRO: Destino de uso.**
Emplear el aparato exclusivamente para el uso al cual ha sido destinado (ver párrafo “00.3”). No cumplir con esta prescripción puede provocar graves lesiones al paciente, al operador y daños/averías al aparato.

⚠ **PELIGRO: Limpieza, desinfección, esterilización de los productos nuevos o reparados.**
Todos los productos nuevos o reparados son entregados no estériles. Antes del tratamiento todos los productos nuevos o reparados tienen que ser limpiados, desinfectados y esterilizados siguiendo escrupulosamente las instrucciones indicadas en el capítulo “06.0.”

⚠ **PELIGRO: Control de las infecciones.**
Para la máxima seguridad del paciente y el operador, utilizar exclusivamente accesorios limpios, desinfectado y esterilizados. Seguir escrupulosamente las instrucciones indicadas en el capítulo “06.0.”

⚠ **PELIGRO: Utilizar exclusivamente accesorios y repuestos originales Mectron.**

⚠ **ATENCIÓN: Utilizar exclusivamente polvos producidos por Mectron, Prophylaxis powder.**
No utilice polvos producidos por otros fabricantes en cuanto pueden perjudicar el aparato, realizar prestaciones insuficientes e invalidar la garantía del aparato.

⚠ **PELIGRO: Control del estado del dispositivo antes del tratamiento.**
Antes de cada tratamiento controlar siempre el perfecto funcionamiento del aparato y la eficiencia de los accesorios. En el caso que se produzcan anomalías de funcionamiento, no ejecutar el tratamiento. Dirigirse a la asistencia técnica autorizada si las anomalías conciernen al aparato.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

⚠ PELIGRO: Contraindicaciones.
No utilice el aparato en el paciente que presenta patologías del aparato respiratorio como bronquitis crónicas, asma, enfisema, etc.

⚠ PELIGRO: Contraindicaciones.
Los pacientes que llevan lentillas tienen que quitárselas antes de someterse al tratamiento con el limpiador con chorro de bicarbonato.

⚠ PELIGRO: Contraindicaciones.
No apuntar el chorro de aire/bicarbonato/agua hacia los ojos.
La falta de cumplimiento de esta prescripción puede causar lesiones oculares graves. Se aconseja usar gafas protectoras a todas las personas interesadas (pacientes, higienista y dentista).

⚠ PELIGRO: Contraindicaciones.
Se aconseja al dentista y al higienista, utilizar una máscara protectora para limitar la inhalación de polvo.

⚠ PELIGRO: Contraindicaciones.
No apuntar el chorro de aire/bicarbonato/agua hacia compuestos, empastes y puentes. La falta de cumplimento de esta prescripción puede causar daños.

⚠ PELIGRO: Contraindicaciones.
No dirigir el chorro de aire/bicarbonato/agua sobre los tejidos blandos o dentro del surco gingival. La inobservancia de esta prescripción puede causar un enfisema tisural gingival, (enfisema de las mucosas y/o subcutáneo).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

01.0 Datos de Identificación

01.1 Datos de Identificación

Una descripción exacta del modelo y del número de serie del aparato facilitará respuestas rápidas y eficaces de parte de nuestro Servicio Posventa.
Comunique siempre estos datos cada vez que se pone en contacto con un centro de Asistencia técnico Mectron.

01.2 Placa de identificación del aparato

Cada aparato está dotado de un número de serie, (Fig.1 - Ref.A), Los datos restantes se ilustran en el presente manual (ver sección “11.0”).

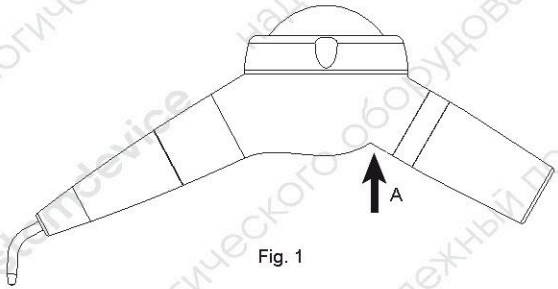


Fig. 1

02.0 Ensayo

02.1 Ensayo del aparato

Todos los aparatos producidos por MECTRON son controlados rigurosamente y ensayados en cada uno de sus componentes.
Durante dicho ensayo los componentes son sometidos a una serie de ciclos de trabajo.
En esta fase se identifica cualquier funcionamiento defectuoso.
Este procedimiento garantiza un producto funcionante y fiable en todos sus componentes.

03.0 Entrega

03.1 Entrega del aparato

El embalaje del aparato teme los impactos fuertes porque contiene piezas electrónicas. Luego el transporte y el almacenaje deben efectuarse con un cuidado particular.
No sobreponer varios cartones para no aplastar los embalajes que están debajo.
Todo el material despachado por MECTRON ha sido controlado al momento del envío.
El aparato se entrega adecuadamente protegido y empaquetado.
Al recibir el aparato controlar cualquier daño que éste haya sufrido durante el transporte y en caso afirmativo, comunicar el reclamo al transportista.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Fig. 2

03.2 Lista de materiales incluidos en la dotación Estándar

1 Cuerpo del aparato, (Fig.2 - Ref.A).
1 Bote para polvo prophylaxis powder, (Fig.2 - Ref.B).
1 Aguja para la limpieza del terminal anterior limpiador, (Fig.2 - Ref.C).
1 Cúpula de recambio “easyjet pro”, (Fig.2 - Ref.D).
1 Terminale anteriore del limpiador, (Fig.2 - Ref.E).
1 Capuchón del puntal terminal anteriore, (Fig.2 - Ref.F).

Dicha dotación puede variar en caso de campañas promocionales.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

04.1 Prescripciones de seguridad en la fase de instalación

⚠ **ATENCIÓN:** No exponga el aparato a la luz directa del sol o a fuentes de luz UV.

⚠ **ATENCIÓN:** El aparato es transportable pero tiene que ser manejado con cuidado cuando se desplaza.

Para hacer funcionar el aparato es necesario controlar:

1 Alimentación de agua spray turbina.
2 Alimentación de aire turbina.
3 Presencia de polvo;

⚠ **ATENCIÓN:** Si la alimentación de agua y aire es suficiente para la turbina, el "easyjet pro" debe funcionar.

Alimentación estándar suministrada por la unidad dental para la una turbina:
- agua de 0 a 3 bar, de 0 hPa a 3000 hPa, máx 40°C;
- aire 2,3 - 3,2 bares, 2300 hPa - 3200 hPa,

04.2 Conexión del aparato

⚠ **ATENCIÓN:** Controlar que el conector de la turbina esté en buen estado.

⚠ **ATENCIÓN:** No conectar el "easyjet pro" cuando la turbina está bajo presión.

⚠ **ATENCIÓN:** No presionar el pedal de mando de la turbina durante la conexión del "easyjet pro".

⚠ **ATENCIÓN:** Si se cuenta con una turbina con luz, apagarla.

⚠ **ATENCIÓN:** El terminal anterior limpiador y el racor de la turbina tienen que estar perfectamente secos. La presencia de humedad puede provocar la obturación de los canales de circulación aire/polvo.

"easyjet pro" está dotado de un adaptador específico que corresponde al empalme de la turbina presente en la unidad dental. Usar el "easyjet pro" sólo para el racor de la turbina en dotación. Conectar el "easyjet pro" a otro conector diferente podría dañarlo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

05.1 Prescripciones de seguridad en fase de empleo

⚠ **PELIGRO: Contraindicaciones.**
No utilice el aparato en pacientes que presentan patologías al aparato respiratorio como bronquitis crónicas, asma, enfisema, etc.

⚠ **PELIGRO: Contraindicaciones.**
Los pacientes que llevan lentillas tienen que quitárselas antes de someterse al tratamiento con el limpiador de chorro de bicarbonato.

⚠ **PELIGRO: Contraindicaciones.**
No apuntar el chorro de aire/bicarbonato/agua hacia los ojos.
La falta de cumplimiento de esta prescripción puede causar lesiones oculares graves. Se aconseja usar gafas protectoras a todas las personas interesadas (pacientes, higienista y dentista).

⚠ **PELIGRO: Contraindicaciones.**
Se aconseja al dentista y al higienista, utilizar una máscara protectora para limitar la inhalación de polvo.

⚠ **PELIGRO: Contraindicaciones.**
No apuntar el chorro de aire/bicarbonato/agua hacia compuestos, empastes y puentes. La falta de cumplimento de esta prescripción puede causar daños.

⚠ **PELIGRO: Contraindicaciones.**
No dirigir el chorro de aire/bicarbonato/agua sobre los tejidos blandos o dentro del surco gingival. La inobservancia de esta prescripción puede causar un enfisema tisural gingival, (enfisema de las mucosas y/o subcutáneo).

⚠ **PELIGRO: Control del estado del dispositivo antes del tratamiento.**
Antes de cada tratamiento controlar siempre el perfecto funcionamiento del aparato y la eficiencia de los accesorios. En el caso que se produzcan anomalías de funcionamiento, no ejecutar el tratamiento. Dirigirse a la asistencia técnica autorizada si las anomalías conciernen al aparato.

⚠ **PELIGRO: Control de las infecciones y limpieza de los circuitos de agua y aire.**
Para la máxima seguridad del paciente y el operador, después de cada tratamiento, seguir todas las prescripciones indicadas en el capítulo “06.0”.

⚠ **ATENCIÓN: Utilizar exclusivamente polvos producidos por Mectron, (Prophylaxis powder).**
No utilice polvos producidos por otros fabricantes en cuanto pueden perjudicar el aparato, proveer prestaciones insuficientes, e invalidar la garantía.

⚠ **ATENCIÓN: No intentar destornillar el tapón del contenedor de polvo cuando está bajo presión.**

⚠ **ATENCIÓN: Cerciorarse que el tanque del polvo esté perfectamente seco.**
La presencia de humedad puede crear la obstrucción de los canales.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

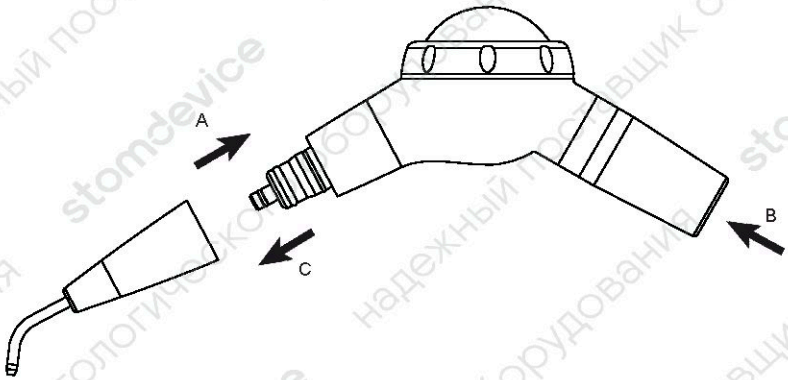


Fig. 3

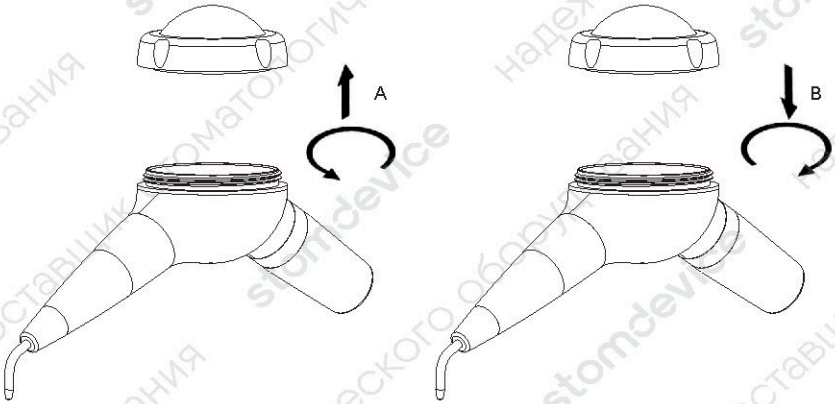


Fig. 4

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

05.2 Instrucciones de uso

1 Introducir el terminal anterior limpiador, (estéril), (Fig.3 - Ref.A), llevándolo hasta el tope.
2 Conectar el "easyjet pro" a la turbina de la unidad dental, (Fig.3 - Ref.B).
3 Regular el caudal del agua a partir de la propia unidad dental para obtener un chorro de agua uniforme. La regulación es más fácil cuando no hay polvo.
4 Destornillar la cúpula del contenedor de polvo, (Fig.4 - Ref.A).
5 Vaciar en el contenedor el polvo, evitando que el nivel alcance las toberas ubicadas en el interior;
⚠ **ATENCIÓN:** Se recomienda utilizar el tapón dosificador de la misma confección prophylaxis powder llenándolo hasta el nivel de "easyjet pro".
⚠ **ATENCIÓN:** Se aconseja no agitar el easyjet pro después de haber introducido el polvo para evitar la obstrucción de las toberas.
6 Volver a atornillar la cúpula del contenedor de polvo sin cerrarla excesivamente, (Fig.4 - Ref.B).
⚠ **ATENCIÓN:** Eliminar los restos de polvo del roscado de la cúpula, antes de atornillarla.
7 Presionar el pedal de la turbina para efectuar el tratamiento.
⚠ **ATENCIÓN:** Utilizar la cánula de aspiración para eliminar la mezcla aire/bicarbonato/agua de la boca del paciente.
8 Realizar el tratamiento efectuando pequeños movimientos circulares. Dirigir la tobera únicamente hacia el esmalte dental, desde el surco gingival hacia el borde incisivo del diente respetando una distancia de 3 a 5 mm.
9 Lustrar al final todas las superficies dentales, regulando el caudal del agua al máximo;
⚠ **ATENCIÓN:** Cuando se levanta el pie del pedal de mando, el chorro aire/bicarbonato/agua todavía sigue durante algunos segundos. Acabar el tratamiento teniendo en cuenta estos segundos suplementarios.
10 Después del tratamiento, los dientes quedan limpios y la cutícula dentaria es completamente eliminada. Su reconstitución por parte de las proteínas salivales necesita entre 2 y 3 horas, tiempo en que los dientes ya no poseen la protección natural contra los colorantes. Informar al paciente que en este lapso de tiempo, no se debe fumar, ni consumir alimentos o bebidas que pudieran teñir fuertemente el diente (como es el caso del té, café,...).

NOTA IMPORTANTE: Terminal anterior limpiador obstruido, (no sale polvo).
1 Desconectar el terminal anterior del limpiador del cuerpo "easyjet pro", (Fig.3 - Ref.C).
2 Liberar el canal de los restos de polvo, utilizando la aguja de limpieza específica que se entrega en dotación, (Fig.2 - Ref.C), siguiendo los movimientos indicados, (Fig. 5). Soplar aire comprimido con la jeringa, en el orificio central del terminal por ambos lados.
⚠ **ATENCIÓN: Limpiar el canal de la tobera utilizando exclusivamente la aguja destinada a la limpieza, que se entrega en dotación con el aparato, (Fig.2 - Ref.D.)**
3 Limpiar minuciosamente además, la parte de conexión anterior del cuerpo "easyjet pro". Si es necesario, eliminar eventuales restos de polvo, soplando aire comprimido con la jeringa.
4 Conectar el terminal limpiador anterior al cuerpo "easyjet pro", (Fig.3 - Ref.A).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

06.0 Limpieza, desinfección, esterilización

06.1 Limpieza y desinfección del cuerpo de "easyjet pro"

⚠ **PELIGRO: Desconectar el "easyjet pro" de la turbina.**
Desconectar siempre el "easyjet pro" de la turbina antes de efectuar intervenciones de limpieza, desinfección y esterilización.

⚠ **PELIGRO: El "easyjet pro" no está protegido contra la penetración de los líquidos. No sumergirlo; no rociar líquidos directamente en la superficie del invólucro del aparato.**

⚠ **PELIGRO: "easyjet pro" no es esterilizable.**

Después de cada tratamiento ejecutar las siguientes operaciones:
1 Desconectar el terminal anterior limpiador del cuerpo del "easyjet pro", (Fig.3 - Ref.C).
2 Eliminar eventuales restos de polvo del contenedor de "easyjet pro".
3 Limpiar y desinfectar las superficies, con un paño humedecido con una solución detergente/desinfectante no agresiva con PH neutro, (PH7), poniendo un cuidado particular en la parte roscada de la cavidad anterior. Si necesario, quitar eventuales restos de polvo soplando aire comprimido con la jeringa.
⚠ **ATENCIÓN:** Seguir con atención las instrucciones proporcionadas por el productor de la solución desinfectante.

NOTA: Se recomiendan encarecidamente las soluciones desinfectantes a base de agua, con PH neutro. Algunas soluciones desinfectantes con base alcohólica pueden ser nocivas y descolorar y perjudicar los materiales plásticos. Los detergentes en polvo pueden deteriorar las superficies del "easyjet pro".

06.2 Procedimientos de esterilización

⚠ **ATENCIÓN: Efectuar la esterilización, utilizando exclusivamente autoclave de vapor de agua.**
No utilizar ningún otro procedimiento de esterilización (calor seco) irradiación, óxido de etileno, gas, plasma a baja temperatura, etc...

⚠ **PELIGRO: "easyjet pro" no es esterilizable.**

⚠ **PELIGRO: Control de las infecciones - Partes esterilizables - Eliminar cuidadosamente todo residuo, antes de la esterilización.**
Para evitar infecciones de bacterias o de virus, limpiar, desinfectar y esterilizar siempre después de cada tratamiento los siguientes componentes:
1 Terminal anterior limpiador, (Fig.2 - Ref.E).
2 Aguja para la limpieza del terminal anterior limpiador, (Fig.2 - Ref.C).

Dichos componentes están construidos con materiales que resisten a una temperatura máxima de 135°C por un tiempo máximo de 20 minutos.
Los procesos de esterilización en autoclave a vapor deben ser ejecutados con uno de los dos parámetros:
- Ciclo de 121°C. por 16 minutos;
- Ciclo de 134°C. por 4 minutos.

Todas las fases de esterilización deben ser ejecutadas por los operadores conforme a las normas EN ISO 17665-1:2006 y EN 556-1:2001.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

06.3 Esterilización en autoclave del terminal anterior del limpiador

1 Desconectar el terminal anterior limpiador del cuerpo “easyjet pro”, (Fig.3 - Ref.C).
2 Liberar el canal de los restos de polvo utilizando la aguja de limpieza adecuada suministrada en dotación, (Fig.2 - Ref.C), siguiendo los movimientos indicados (Fig.5). Soplar aire comprimido con la jeringa en el agujero central del terminal por ambas partes.
⚠ **ATENCIÓN:** Limpiar el canal de la boquilla usando exclusivamente la aguja para la limpieza suministrada en dotación con el aparato, (Fig.2 - Ref.C).
3 ⚠ **ATENCIÓN:** La excesiva presencia de caliza en el agua puede determinar un rociado de agua insuficiente. Para eliminar el inconveniente se aconseja sumergir el terminal anterior del limpiador por algunos minutos en una solución de ácido clorhídrico al 2%.
⚠ **ATENCIÓN:** Aclarar esmeradamente el terminal con agua destilada de manera que se elimine cualquier residuo restante de la solución de ácido clorhídrico. Secar, soplando aire comprimido con la jeringa en el agujero central del terminal por ambas partes.
4 Desinfectar el terminal utilizando una solución antiséptica no agresiva de PH neutral. Secar, soplando aire comprimido con la jeringa en el agujero central del terminal por ambas partes.
5 Introducir la aguja de limpieza en el canal del terminal anterior y sellar todo en sobres desechables.
6 Esterilizar el sobre que contiene el terminal anterior limpiador y la aguja de limpieza.
⚠ **ATENCIÓN:** Antes de utilizar la terminal anterior, soplar aire comprimido con la jeringa, para evitar que en su interior queden residuos de humedad.

ES

07.0 Mantenimiento periódico

1 Si el paso del aire del terminal anterior se obstruye, basta accionar el aparato por algunos instantes, utilizando las agujas en dotación, (Fig.5), para liberar el canal de los residuos de polvo.
2 En el caso que el terminal anterior se obstruya, debido a una excesiva presencia de caliza en el agua, se aconseja mantenerlo sumergido por algunos minutos en una solución de ácido clorhídrico al 2%.
3 Cada vez que se quita el terminal anterior, es necesario soplar aire comprimido con la jeringa, tanto en la cavidad del conector de la pieza de mano, como en el orificio central posterior del terminal anterior, para evitar la acumulación de residuos de polvo.
4 Se recomienda vaciar por lo menos una vez al día, el contenedor de polvo del “easyjet pro” para evitar obturaciones.

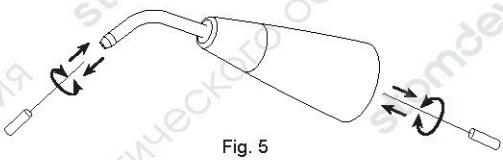


Fig. 5

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

08.0 Modalidad y precauciones para la eliminación

Las modalidades y las precauciones a tomar para la eliminación del aparato, deben seguir los procedimientos previstos por la Leyes vigentes para cualquier instrumental electrónico fuera de uso.

09.0 Símbolos



Atención leer las instrucciones para el uso.

CE 0476

Aparato conforme a la directiva 93/42 CEE.
Ente notificado CERMET.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10.0 Solución de inconvenientes

Si el aparato parece no funcionar correctamente, leer de nuevo las instrucciones y luego controlar la tabla que se indica a continuación.

SÍNTOMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
No se destornilla el tapón del contenedor de polvo.	El "easyjet pro" está conectado a la turbina y el contenedor polvo, está bajo presión.	Desconectar el "easyjet pro" de la turbina, de modo que pierda presión el circuido interno.
Durante el funcionamiento no sale polvo del terminal anterior del limpiador.	Unidad dental no conectada al circuito de aire.	Controlar la conexión de la unidad dental al circuito de aire.
	El tanque del easyjet pro está vacío.	Leer el párrafo "05.2".
	Terminal anterior del limpiador obstruido debido a una excesiva cantidad de humedad en el polvo o de una limpieza/ mantenimiento insuficiente.	Leer el párrafo "06.1 - 06.3". Sacar el polvo del contenedor y limpiarlo con un paño seco. Leer el párrafo "07.0".
	El nivel del polvo en el contenedor supera el máximo permitido.	Restablecer el correcto nivel del polvo en el contenedor (ver párrafo "05.2").
	Polvo no adecuado.	Para un correcto funcionamiento del aparato utilizar solamente polvo producido por MECTRON.
Durante el funcionamiento no sale agua desde el terminal anterior del limpiador.	Unidad dental no conectada al circuito de agua.	Controlar la conexión de la unidad dental al circuito agua de la unidad dental.
	Excesiva presencia de caliza en el agua.	Leer el párrafo "06.3 - 07.0."
	Filtro de agua de la unidad dental obstruido.	Controlar la conexión al circuito de agua de la unidad dental.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

SÍNTOMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Pérdida de polvo por el tapón contenedor polvo.	Tapón no atornillado correctamente.	Atornillar correctamente el tapón.
	Restos de polvo en el roscado.	Leer el párrafo “06.1”.
Terapia no eficaz.	Presión insuficiente del circuito de alimentación del aire.	Controlar la presión del circuito de aire de la unidad dental.
	Insuficiente o excesivo nivel de polvo en el contenedor.	Restablecer el correcto nivel de polvo en el contenedor (ver párrafo “05.2”).
	Polvo no adecuado.	Para un correcto funcionamiento del aparato utilizar sólo polvo producido por MECTRON.
	Terminal anterior del limpiador obstruido debido a una excesiva cantidad de humedad en el polvo o de una limpieza/mantenimiento insuficiente.	Leer el párrafo “06.1 - 06.3”. Sacar el polvo del contenedor y limpiarlo con un paño seco. Leer el párrafo “07.0”.

11.0 Datos técnicos

Aparato conforme a la Dir. 93/42/CEE: Clase II a.

Clasificación según lo establecido por la EN 60601-1: II
Tipo B
IP 20 (aparato)

Aparato para funcionamiento intermitente: 60” ON 10” OFF.

Alimentación de agua estándar suministrada por la unidad dental para una turbina:
de 0 a 3 bar, de 0 hPa a 3000 hPa, máx 40°C.

Alimentación de aire estándar suministrado por la unidad dental para una turbina:
2,3 - 3,2 bar, 2300 hPa - 3200 hP.

Condiciones ambientales de empleo:
de +10°C a +40°C.
Humedad relativa de 30% a 75%.

Condiciones de transporte y almacén:
de -10°C a +70°C.
Humedad relativa de 10% a 90%.
Presión del aire P: 500hPa/1060hPa.

Pesos y dimensiones: 125 g.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

12.0 Garantía

Todos los aparatos MECTRON, antes de ser comercializados, son sometidos a un esmerado control final que verifica su plena funcionalidad.
MECTRON garantiza sus productos, adquiridos nuevos a un detallista o importador MECTRON, contra defectos de material y fabricación por un período de 1 (UN) AÑO, a contar de la fecha de adquisición.
Durante el período de validez de la garantía, MECTRON se compromete a reparar, o a su libre elección, reemplazar, gratuitamente aquéllas partes de los productos que se demostraran, a su juicio, defectuosas.
Queda excluida la substitución integral de los productos MECTRON.
Mectron no se hace responsable por daños directos o indirectos, a personas o cosas, en los siguientes casos:

- El aparato que no es empleado según el destino de empleo previsto.
- El aparato que no es utilizado conforme a todas las instrucciones y prescripciones descritas en el presente manual.
- La instalación eléctrica de los locales donde se usa el aparato no está conformes a las normas vigentes y a las correspondientes prescripciones.
- Las operaciones de ensamblaje, extensiones, regulaciones, modificaciones y reparaciones han sido efectuadas por personal no autorizado Mectron.
- Las condiciones ambientales de conservación y almacenaje del aparato no son conformes a las prescripciones indicadas en la sección de datos técnicos.

Quedan excluidas de la garantía, las roturas accidentales por transporte, por empleo incorrecto o por negligencia, por conexión a una tensión diferente a la prevista, las luces de aviso, las empuñaduras y todos los accesorios.
La garantía caduca cuando el aparato ha sido forzado, manipulado, reparado por personal no autorizado.

ATENCIÓN

La garantía es válida sólo si el cupón de garantía que se anexa al producto ha sido rellenado en todas sus partes y siempre que su envío a nuestra sede, o eventualmente al detallista o al importador MECTRON, se efectúe dentro de los 20 (VEINTE) DÍAS a contar de la fecha de adquisición, da fe el documento de transporte/factura de adquisición, emitida por el revendedor/importador.
Para utilizar el servicio de garantía el cliente debe enviar a su cargo, el aparato por componer al revendedor/importador MECTRON de quien ha adquirido el producto.
El aparato debe ser devuelto adecuadamente embalado, posiblemente en el embalaje original, acompañado de todos los accesorios y de una ficha que incluya:

a, Datos del propietario con número de teléfono.
b, Datos del revendedor/importador
c, Fotocopia del documento de transporte/factura de adquisición del aparato de parte del propietario donde estén indicados, además de la fecha, el nombre del aparato y el número de serie.
d, Descripción del funcionamiento defectuoso

El transporte y los daños causados por el transporte no están cubiertos por la garantía.
En el caso de averías debidas a accidente o empleo impropio o bien, en el caso de garantía vencida, las reparaciones de los productos MECTRON serán debitadas en base al coste efectivo de los materiales y de la mano de obra empleada.

Las indicaciones que aparecen en el presente folleto no son vinculantes y pueden ser modificadas sin previo aviso.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Spis treści

00.0 Wprowadzenie 85
00.1 Wstęp 85
00.2 Opis urządzenia 85
00.3 Zastosowanie 86
01.0 Dane identifikacyjne 88
01.1 Dane identyfikacyjne 88
01.2 Płytka identyfikacyjna urządzenia 88
02.0 Testy 88
02.1 Testowanie urządzenia 88
03.0 Transport 88
03.1 Transport urządzenia 88
03.2 Lista elementów w standardowej przesyłce 89
04.0 Instalacja 90
04.1 Wymogi bezpieczeństwa podczas instalacji 90
04.2 Podłączenie urządzenia 90
05.0 Użytkowanie 91
05.1 Środki ostrożności podczas użytkowania 91
05.2 Instrukcje użytkowania 93
06.0 Czyszczenie, dezynfekcja i sterylizacja 94
06.1 Czyszczenie i dezynfekcja obudowy Easyjet pro 94
06.2 Procedury sterylizacji 94
06.3 Sterylizacja rękojeści w autoklawie 95
07.0 Konserwacja okresowa 95
08.0 Procedury i środki ostrozności przy utylizacji urządzenia 96
09.0 Symbole 96
10.0 Problemy i rozwiązania 97
11.0 Dane techniczne 98
12.0 Gwarancja 99

Unifix® - Unifix L® is a registered trademark of Bien-Air company
Multiflex® - Multiflex lux® is a registered trademark of KaVo company
Sirona® R - Sirona® B is a registered trademark of SIRONA company
Roto Quick® - Roto Quick Lux® is a registered trademark of W&H company

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

00.0 Wprowadzenie

00.1 Wstęp

Przed rozpoczęciem instalacji, użytkowania, konserwacji urządzenia czy jakichkolwiek innych czynności należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.
Instrukcję należy przechowywać wraz z opakowaniem urządzenia.

Ważne: Aby uniknąć ryzyka spowodowania obrażeń ciała czy uszkodzenia urządzenia, należy ze szczególną uwagą zapoznać się z wszystkimi punktami dotyczącymi zasad bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji.
Zależnie od rodzaju potencjalnego ryzyka oznaczenia zasad bezpieczeństwa zostały podzielone na:
⚠ **! OSTRZEŻENIE** (oznacza ryzyko spowodowania uszkodzeń ciała)
⚠ **! UWAGA** (oznacza ryzyko uszkodzenia urządzenia)

Niniejsza instrukcja ma na celu zapewnienie użytkownikom informacji dotyczących zasad bezpieczeństwa, procedur instalacyjnych oraz instrukcji właściwego użytkowania i konserwacji urządzenia.
Urządzenie może być regulowane, modyfikowane lub naprawiane wyłącznie przez autoryzowany personel serwisu firmy Mectron.
Użytkownik, niezależnie od okoliczności, nie jest uprawniony do przeprowadzania napraw, regulacji czy modyfikacji.
Modyfikacje, niewłaściwe użytkowanie lub naprawa przez użytkownika lub nieautoryzowany serwis powoduje utratę gwarancji i zwalnia producenta z odpowiedzialności za powstałe szkody.
Informacje i ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji zostały zaktualizowane do dnia wydania (data wydania - str. 104).
Firma MECTRON stale rozwija i modernizuje swoje produkty, co może powodować zmiany w komponentach urządzenia. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy opisami zawartymi w niniejszej instrukcji a zakupionym urządzeniem, należy skontaktować się z dystrybutorem lub serwisem posprzedażowym firmy MECTRON w celu uzyskania odpowiednich informacji.
Zabrania się wykorzystywania niniejszej instrukcji do celów innych niż instalacja, użytkowanie i konserwacja urządzenia.

00.2 Opis urządzenia

Easyjet pro to zwarta dwuwęglanowa polerka strumieniowa podłączana do rękawa turbinowego na szybkozłączkę. Easyjet pro posiada takie same zalety, co stacjonarne wyższe modele:
- stały, silny strumień piasku,
- prostota użycia i wysoka niezawodność.

Zasada funkcjonowania Easyjet pro oparta jest na działaniu mechanicznym uzyskanym w efekcie rozpędzenia strumieniem sprężonego powietrza cząsteczek dwuwęglanu sodu do ogromnej prędkości. Energia kinetyczna wywarta w ten sposób na cząsteczki zostaje prawie całkowicie rozproszona przed zetknięciem się cząsteczek ze szkliwem zęba dając w rezultacie delikatny, lecz skuteczny efekt czyszczący.
Działanie polerki uzupełnia strumień wody, który wykorzystuje zagłębienie wokół dyszy by uformować kształt dzwonkowatego stożka wokół strumienia proszku i powietrza dając podwójny efekt: zapobiegając rozpryskiwaniu się strumienia oraz tworzeniu się chmury proszku i równocześnie spłukując obszar zabiegu usuwając zużyty dwuwęglan sodu.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

00.3 Zastosowanie

Dwuwęglanowa polerka strumieniowa. Wskazania:
- Usuwanie kamienia i osadu nazębnego,
- Usuwanie przebarwień na powierzchni zębów spowodowanych przez nikotynę, kawę, herbatę i chlorheksydynę,
- Profilaktyka u pacjentów pod opieką ortodontyczną.

00.4 Zasady bezpieczeństwa

Firma Mectron nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie lub przypadkowe obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia, w przypadku zaistnienia któregokolwiek z poniższych zdarzeń:
1 Gdy urządzenie jest używane do innych celów niż te, do których jest przeznaczone.
2 Gdy urządzenie używane jest niezgodnie z instrukcjami i wymogami zapisanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
3 Gdy instalacja elektryczna, wodna lub sprężonego powietrza w pomieszczeniu, w którym używane jest urządzenie nie spełniają odpowiednich standardów i wymagań.
4 Gdy montaż, rozbudowa, ustawianie, przeróbki czy naprawy były wykonywane przez inne osoby niż autoryzowany serwis firmy Mectron.
5 Jeżeli warunki, w których przechowywane jest urządzenie są niezgodne z wymaganiami zapisanymi w niniejszej instrukcji w rozdziale „11.0 Specyfikacje techniczne".

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Wykwalifikowany, specjalistyczny personel.
Urządzenie może być jedynie obsługiwane przez specjalistyczny personel taki jak dentysta czy asysta stomatologiczna o odpowiednim przeszkoleniu. Przy właściwym użyciu urządzenie nie powoduje żadnych efektów ubocznych.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Użycie zgodne z przeznaczeniem.
Urządzenie powinno być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem (zobacz rozdział „00.3 Zastosowanie"). Użycie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem może spowodować poważne obrażenia ciała pacjenta i/lub operatora i/lub uszkodzenie i/lub zniszczenie urządzenia.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Czyszczenie, dezynfekcja i sterylizacja nowych i naprawianych produktów.
Nowe i naprawiane elementy urządzenia nie są dostarczane w sterylnych warunkach. Dlatego wszystkie nowe produkty oraz elementy po naprawie należy przed użyciem wyczyścić, zdezynfekować oraz poddać sterylizacji zgodnie z instrukcjami opisanymi w rozdziale „06.0 Czyszczenie, dezynfekcja i sterylizacja".

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Ochrona przed infekcją.
W celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa zarówno pacjenta jak i operatora należy używać tylko wyczyszczonych, zdezynfekowanych i wysterylizowanych akcesoriów. Należy ściśle przestrzegać instrukcji zapisanych w rozdziale „06.0 Czyszczenie, dezynfekcja i sterylizacja".

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i części zamiennych firmy Mectron.

⚠ ! UWAGA: Należy stosować tylko proszek produkowany przez formie Mectron (prophylaxis powder).
Użycie proszków innych producentów może spowodować uszkodzenie urządzenia, obniżyć efektywność jego działania i spowodować utratę gwarancji.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przed użyciem sprawdź stan techniczny urządzenia.
Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy urządzenie działa właściwie i czy wszystkie akcesoria są sprawne. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek nieprawidłowości przy korzystaniu z urządzenia należy zaniechać jego użycia. Jeżeli problemy wynikają z samego urządzenia, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przeciwwskazania.
Nie należy używać urządzenia przy zabiegach przeprowadzanych na pacjentach z chorobami układu oddechowego takimi jak przewlekłe zapalenie oskrzeli, astma, rozedma płuc, etc.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przeciwwskazania.
Pacjenci używający szkieł kontaktowych powinni zdjąć szkła przed rozpoczęciem zabiegu przeprowadzanego przy użyciu dwuwęglanowej polerki strumieniowej.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przeciwwskazania.
Nigdy nie należy kierować strumienia powietrza / dwuwęglanu / wody w stronę oczu. Nie przestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne uszkodzenie oczu. Wszystkim osobom (pacjent, dentysta, personel pomocniczy) znajdującym się w pobliżu urządzenia zaleca się stosowanie okularów ochronnych.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przeciwwskazania.
Dentystom oraz personelowi pomocniczemu zaleca się stosowanie masek ochronnych podczas zabiegu w celu ograniczenia ilości wdychanego proszku.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przeciwwskazania.
Nigdy nie należy kierować strumienia powietrza / dwuwęglanu / wody na kompozyty, wypełnienia czy mosty. Nie przestrzeganie tego zalecenia może spowodować ich uszkodzenie.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przeciwwskazania.
Nigdy nie należy kierować strumienia powietrza / dwuwęglanu / wody na miękkie tkanki czy kieszonkę dziąsłową. Nie przestrzeganie tego zalecenia może spowodować odmę tkanek dziąsła (błony śluzowej i/ lub odmę podskórną).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

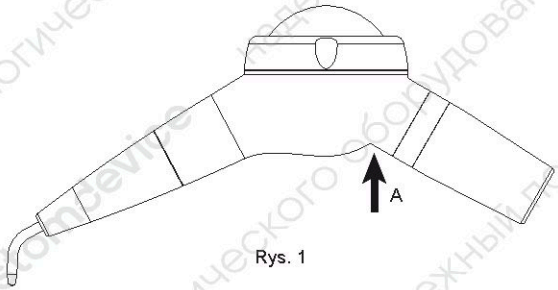
01.0 Dane identifikacyjne

01.1 Dane identyfikacyjne

Podanie dokładnego opisu modelu zawierającego numer seryjny urządzenia umożliwia serwisowi posprzedażowemu udzielenie szybkiej i wyczerpującej odpowiedzi na Państwa pytania.
W kontaktach z centrum serwisowym firmy Mectron zawsze należy podać model oraz numer seryjny urządzenia.

01.2 Płytka identyfikacyjna urządzenia

Każde urządzenie posiada indywidualny numer seryjny (Rys.1 - Odn.A). Wszystkie pozostałe dane zawarte są w niniejszej instrukcji (zobacz rozdział „11.0 Specyfikacje techniczne").



Rys. 1

02.0 Testy

02.1 Testowanie urządzenia

Wszystkie urządzenia oraz wszystkie komponenty produkowane przez firmę Mectron są dokładnie sprawdzane i testowane.
Podczas procedury testowej komponenty poddawane są konkretnej ilości cyklów pracy.
Testy te umożliwiają wychwycenie wadliwego działania spowodowanego niesprawnym komponentem.
Procedura ta zapewnia właściwe działanie oraz niezawodność komponentów.

03.0 Transport

03.1 Transport urządzenia

Urządzenie zawiera komponenty elektroniczne, które mogą ulec zniszczeniu na skutek uderzenia także, gdy urządzenie znajduje się w opakowaniu. Dlatego podczas transportu i przechowywania zachowane muszą być szczególne środki ostrożności.
Aby uniknąć zgniecenia nie należy ustawiać kartonów jednego na drugim.
Wszystkie materiały wysyłane przez firmę Mectron są kontrolowane przed wysyłką.
Całe wyposażenie jest dostarczane odpowiednio zabezpieczone i zapakowane.
Po otrzymaniu przesyłki prosimy o sprawdzenie urządzenia pod kątem ewentualnych zniszczeń powstałych podczas transportu. W przypadku zauważenia jakichkolwiek zniszczeń, przewoźnikowi należy zgłosić skargę.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Rys. 2

03.2 Lista elementów w standardowej przesyłce

1 część główna urządzenia (Rys.2 - Odn.A)
1 opakowanie proszku (Rys.2 - Odn.B)
1 igła do czyszczenia dyszy (Rys.2 - Odn.C)
1 zapasowa pokrywa zbiornika (Rys.2 - Odn.D)
1 głowica rękojeści (Rys.2 - Odn.E)
1 osłona silikonowa (Rys.2 - Odn.F)

W okresie kampanii promocyjnych zawartość opakowania może różnić się od podanego wyżej.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

04.1 Wymogi bezpieczeństwa podczas instalacji

⚠ **! UWAGA:** Nie wystawiać urządzenia na działanie promieni słonecznych czy innych źródeł promieniowania UV.

⚠ **! UWAGA:** Easyjet pro jest urządzeniem przenośnym, jednakże w czasie jego transportu należy zachować szczególne środki ostrożności.

Aby upewnić się, że urządzenie jest gotowe do pracy należy sprawdzić:

1 Czy woda jest dostarczana do turbiny rozpylacza.
2 Czy powietrze jest dostarczane do turbiny.
3 Czy w zbiorniku jest proszek.

⚠ **! UWAGA:** Jeżeli do turbiny dostarczana jest wystarczająca ilość wody i powietrza, Easyjet powinien działać właściwie.

Standardowo z unitu do turbiny dostarczana jest:
- woda pod ciśnieniem od 0 do 3 barów (0 hPa - 3000 hPa), o temperaturze max. 40°C,
- powietrze pod ciśnieniem 2,3 do 3,2 barów (2300 hPa - 3200 hPa).

04.2 Podłączenie urządzenia

⚠ **! UWAGA:** Należy sprawdzić czy złącze turbiny jest sprawne.

⚠ **! UWAGA:** Nie podłączać Easyjet pro, w trakcie pracy turbiny.

⚠ **! UWAGA:** W trakcie podłączania Easyjet pro nie wolno naciskać sterownika nożnego.

⚠ **! UWAGA:** Jeżeli turbina jest wyposażona w światło, na czas podłączania należy je wyłączyć.

⚠ **! UWAGA:** Głowica polerki oraz złącze muszą być idealnie suche. Wilgoć może powodować zatykanie się dysz, którymi przesyłane jest powietrze i proszek.

Easyjet pro jest wyposażone w specjalne złącze odpowiednie do turbiny Państwa unitu stomatologicznego. Easyjet pro należy montować tylko do jednego rodzaju turbiny. Podłączenie Easyjet pro do innego rodzaju turbiny może spowodować jego uszkodzenie.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

05.1 Środki ostrożności podczas użytkowania

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przeciwwskazania.
Nie należy używać urządzenia przy zabiegach przeprowadzanych na pacjentach z chorobami układu oddechowego takimi jak przewlekłe zapalenie oskrzeli, astma, rozedma płuc, etc.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przeciwwskazania.
Pacjenci używający szkieł kontaktowych powinni zdjąć szkła przed rozpoczęciem zabiegu przy użyciu dwuwęglanowej polerki strumieniowej.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przeciwwskazania.
Nigdy nie należy kierować strumienia powietrza / dwuwęglanu / wody w stronę oczu. Nie przestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne uszkodzenie oczu. Wszystkim osobom (pacjent, dentysta, personel pomocniczy) znajdującym się w pobliżu urządzenia zaleca się stosowanie okularów ochronnych.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przeciwwskazania.
Dentystom oraz personelowi pomocniczemu zaleca się stosowanie masek ochronnych podczas zabiegu w celu ograniczenia ilości wdychanego proszku.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przeciwwskazania.
Nigdy nie należy kierować strumienia powietrza / dwuwęglanu / wody na kompozyty, wypełnienia czy mosty. Nie przestrzeganie tego zalecenia może spowodować ich uszkodzenie.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przeciwwskazania.
Nigdy nie należy kierować strumienia powietrza / dwuwęglanu / wody na miękkie tkanki czy kieszonkę dziąsłową. Nie przestrzeganie tego zalecenia może spowodować odmę tkanek dziąsła (błony śluzowej i/ lub odmę podskórną).

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Przed użyciem sprawdź stan techniczny urządzenia.
Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy urządzenie działa właściwie i czy wszystkie akcesoria są sprawne. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek nieprawidłowości przy korzystaniu z urządzenia należy zaniechać jego użycia. Jeżeli problemy wynikają z samego urządzenia, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

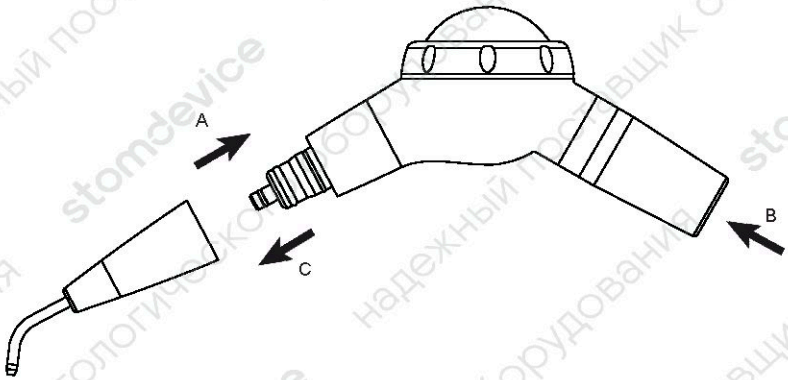
⚠ ! OSTRZEŻENIE: Ochrona przed infekcją oraz czyszczenie obiegów powietrza i wody.
W celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa zarówno pacjenta jak i operatora po każdym zabiegu należy postępować zgodnie z instrukcjami zapisanymi w rozdziale „06.0 Czyszczenie, dezynfekcja i sterylizacja".

⚠ ! UWAGA: Należy stosować tylko proszek produkowany przez firmę Metron (prophylaxis powder).
Użycie proszków innych producentów może spowodować uszkodzenie urządzenia, obniżyć efektywność jego działania i spowodować utratę gwarancji.

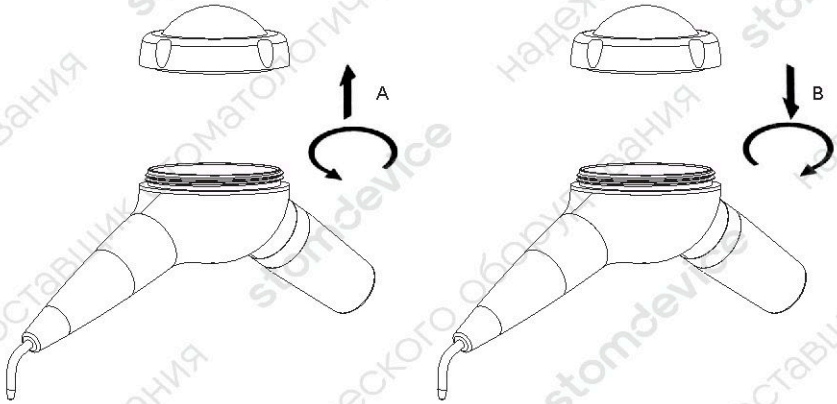
⚠ ! UWAGA: Nie należy odkręcać pokrywy zbiornika w trakcie pracy urządzenia.

⚠ ! UWAGA: Należy upewnić się, że zbiornik na proszek jest idealnie suchy.
Wilgoć może powodować zatykanie się dysz, którymi przesyłane jest powietrze i proszek.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Rys. 3



Rys. 4

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

05.2 Instrukcje użytkowania

1 Dokładnie zamontuj wysterylizowana rękojeść (Rys.3 - Odn.A);
2 Podłącz Easyjet pro do turbiny unitu stomatologicznego (Rys.3 - Odn.B);
3 Ustaw ciśnienie przepływu wody na unicie stomatologicznym, tak, aby uzyskać równomierny strumień wody. Łatwiej jest ustawić przepływ wody bez proszku;
4 Odkręć pokrywę zbiornika proszku (Rys.4 - Odn.A);
5 Wsyp proszek do zbiornika, upewniając się, że poziom proszku nie przekracza linii dysz wewnątrz zbiornika;
⚠ **! UWAGA:** Aby wsypać odpowiednią dla urządzenia ilość proszku, zaleca się użycie miarki dołączonej do opakowania proszku.
⚠ **! UWAGA:** Niewskazane jest potrząsanie urządzeniem po uzupełnieniu poziomu proszku, gdyż może to spowodować zatkanie się dysz.
6 Zakręć pokrywę zbiornika proszku, bez nadmiernego jej dociskania (Rys.4 - Odn.B);
⚠ **! UWAGA:** Przed zakręceniem pokrywy należy usunąć wszelkie pozostałości proszku z gwintu zbiornika.
7 Aby rozpocząć zabieg wciśnij pedał sterownika nożnego;
⚠ **! UWAGA:** Do usunięcia mieszanki wody, powietrza i proszku z ust pacjenta należy używać ssaka.
8 Zabieg przeprowadzaj wykonując małe koliste ruchy. Dysze kieruj jedynie na szkliwo zębów, od bruzdy dziąsłowej do krawędzi siecznej zęba zachowując odległość 3 - 5 mm;
9 Po zakończeniu wypoleruj powierzchnie zębów ustawiając maksymalny przepływ wody;
⚠ **! UWAGA:** Po zdjęciu nogi ze sterownika nożnego strumień mieszanki wody, powietrza i proszku będzie płynął jeszcze przez kilka sekund. Planując zakończenie zabiegu zawsze należy uwzględnić te dodatkowe kilka sekund .
10 Po zabiegu zęby będą czyste a oszkliwie zostanie całkowicie usunięte. Na jego ponowne utworzenie proteiny zawarte w ślinie potrzebują około 2 - 3 godzin. W tym czasie zęby są pozbawione naturalnej ochrony przeciw przebarwieniom. Należy ostrzec pacjenta, aby w tym czasie nie palił oraz aby nie jadł ani nie pił niczego (np. kawa, herbata), co może spowodować przebarwienia na zębach.

WAŻNE: Zatkana dysza polerki (proszek nie wydobywa się z dyszy)
1 Odłącz rękojeść od urządzenia Easyjet pro (Rys.3 - Odn.C).
2 Przy pomocy załączonej igły do czyszczenia (Rys.2 - Odn.C) oczyść kanał z wszelkich pozostałości proszku wykonując ruchy tak jak przedstawiono na (Rys. 5). Następnie używając strzykawki przedmuchaj kanał dyszy z obu stron.
⚠ **! UWAGA: Do czyszczenia kanału dyszy należy używać wyłącznie igły dołączonej do urządzenia (Rys.2 - Odn.C).**
3 Bardzo dokładnie oczyść także złączkę rękojeści. W razie potrzeby należy przy użyciu strzykawki oczyść skompresowanym powietrzem złączkę ze wszelkich pozostałości proszku.
4 Podłącz rękojeść od urządzenia Easyjet pro (Rys.3 - Odn.A).

PL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

06.0 Czyszczenie, dezynfekcja i sterylizacja

06.1 Czyszczenie i dezynfekcja obudowy Easyjet pro

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Należy odłączyć Easyjet pro od turbiny.
Przed rozpoczęciem czyszczenia, dezynfekcji czy sterylizacji zawsze należy odłączyć urządzenie Easyjet pro od turbiny.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Easyjet pro nie jest wodoszczelne. Nie wolno zanurzać urządzenia ani rozpylać żadnych płynów bezpośrednio na obudowę.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Easyjet pro nie jest przystosowane do sterylizacji innej niż przy użyciu sterylizatora parowego pod cisnieniem.

Po każdym zabiegu należy:
1 Odłączyć rękojeść od urządzenia Easyjet pro (Rys.3 - Odn.C).
2 Usunąć wszelkie pozostałości proszku ze zbiornika.
3 Powierzchnie należy czyścić i dezynfekować ściereczką zwilżoną delikatnym detergentem lub środkiem dezynfekującym o naturalnym pH (pH7) zwracając szczególną uwagę na nagwintowany otwór złączki. W razie potrzeby należy przy użyciu strzykawki oczyść skompresowanym powietrzem złączkę ze wszelkich pozostałości proszku.
⚠ **! UWAGA:** Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta środka dezynfekującego.

WAŻNE: Zaleca się stosowanie roztworów dezynfekujących na bazie wody o neutralnym pH.
Niektóre środki na bazie alkoholu mogą spowodować odbarwienie lub uszkodzenie plastikowych części urządzenia. Detergenty w proszku mogą spowodować zniszczenie powierzchni urządzenia.

06.2 Procedury sterylizacji

⚠ ! UWAGA: Urządzenie należy sterylizować jedynie przy użyciu sterylizatora parowego pod ciśnieniem.
Nie należy stosować innych procedur sterylizacyjnych (sterylizacja suchym gorącym powietrzem, sterylizacja radiacyjna, sterylizacja tlenkiem etylenu, sterylizacja gazem, sterylizacja niskotemperaturową plazmą, etc.).

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Easyjet pro nie jest przystosowane do sterylizacji innej niż przy użyciu sterylizatora parowego pod cisnieniem.

⚠ ! OSTRZEŻENIE: Ochrona przed infekcją - Elementy przystosowane do sterylizacji - Przed rozpoczęciem sterylizacji należy dokładnie usunąć wszelkie osady.
Aby uniknąć infekcji wywołanej przez bakterie bądź wirusy, po każdym zabiegu należy wyczyścić, zdezynfekować i wysterylizować następujące komponenty urządzenia:
1 Głowica rękojeści polerki strumieniowej (Rys.2 - Odn.E).
2 Igła do czyszczenia dyszy (Rys.2 - Odn.C).

Wyżej wymienione komponenty zostały wykonane z materiałów odpornych na temperaturę do 135 °C do 20 minut.
Wszystkie etapy sterylizacji musza być wykonywane zgodnie ze standardami EN ISO 17665-1:2006 i EN 556-1:2001.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

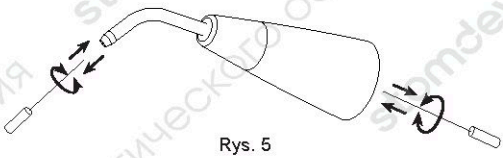
06.3 Sterylizacja rękojeści w autoklawie

1 Należy odłączyć rękojeść od urządzenia Easyjet pro (Rys.3 - Odn.C).
2 Przy pomocy igły (Rys.2 - Odn.C) należy oczyścić dyszę z wszelkich pozostałości wykonując ruchy tak jak przedstawiono na (Rys. 5). Następnie używając strzykawki należy przedmuchać kanał dyszy z obu stron.
⚠ ! UWAGA: Do czyszczenia kanału dyszy należy używać wyłącznie igły dołączonej do urządzenia (Rys.2 - Odn.C).
3 ⚠ **! UWAGA:** Zbyt twarda woda może powodować zbyt słaby strumień wody. Aby usunąć ten problem należy na kilka minut zanurzyć rękojeść w 2% roztworze kwasu chlorowodorowego.
⚠ **! UWAGA:** Aby usunąć wszelkie pozostałości roztworu kwasu chlorowodorowego należy rękojeść dokładnie przepłukać wodą destylowaną. Następnie używając strzykawki należy osuszyć rękojeść przedmuchując kanał dyszy z obu stron.
4 Rękojeść należy zdezynfekować delikatnym środkiem dezynfekującym o neutralnym pH. Następnie używając strzykawki należy osuszyć rękojeść przedmuchując kanał dyszy z obu stron.
5 Należy włożyć igłę w dyszę rękojeści i oba elementy umieścić w jednorazowym opakowaniu.
6 Należy wysterylizować opakowanie zawierające igłę i rękojeść.
⚠ **! UWAGA:** Przed ponownym użyciem należy przy użyciu strzykawki przedmuchać rękojeść, aby upewnić się, że żadne osady mieszanki nie pozostały wewnątrz rękojeści.

PL

07.0 Konserwacja okresowa

1 Jeżeli kanał w rękojeści przesyłający powietrze zatka się, wystarczy włączyć urządzenie na kilka sekund i przy pomocy igły dołączonej do urządzenia (Rys. 5) oczyścić kanał z wszelkich pozostałości proszku.
2 Jeżeli dysza rękojeści ulegnie zatkaniu za względu na zbyt twardą wodę, zaleca się zanurzenie rękojeści na kilka minut w 2% roztworze kwasu chlorowodorowego.
3 Każdorazowo przy zdejmowaniu rękojeści, w celu uniknięcia zbierania się pozostałości proszku, zaleca się przy pomocy strzykawki oczyszczenie sprężonym powietrzem otworu złącza oraz tylnego otworu centralnego.
4 Aby uniknąć zatykania się urządzenia zaleca się opróżnianie zbiornika proszku przynajmniej raz dziennie.



Rys. 5

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

08.0 Procedury i środki ostrożności przy utylizacji urządzenia

Pozbywając się urządzenie należy przestrzegać wszelkich procedur i środków ostrożności zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami prawnymi.

09.0 Symbole



Proszę zapoznać się dokładnie z instrukcjami użytkowania.

CE 0476

Urządzenie zgodne z Dyrektywą Rady 93/42/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. dotyczącą wyrobów medycznych.
Jednostka notyfikowana: CERMET

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

10.0 Problemy i rozwiązania

Jeżeli urządzenie nie działa właściwie, ponownie przeczytaj instrukcje a następnie zapoznaj się z poniższą tabelą.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Nie można odkręcić przykrywy zbiornika proszku.	Easyjet pro jest podłączone do turbiny i w zbiorniku na proszek utrzymywane jest ciśnienie.	Należy odłączyć Easyjet pro od turbiny, aby zmniejszyć ciśnienie w obwodzie wewnętrznym.
W trakcie użycia z rękojeści nie wydobywa się proszek.	Unit stomatologiczny nie został podłączony do obwodu doprowadzającego powietrze.	Należy sprawdzić połączenie pomiędzy unitem stomatologicznym i obwodem doprowadzającym powietrze.
	Zbiornik proszku jest pusty.	Przeczytaj rozdział „05.2”
	Dysza jest zatkana z powodu nadmiernego zawilgocenia proszku lub niedokładnego oczyszczenia/konserwacji.	Przeczytaj rozdział „06.1” i „06.3”. Usuń proszek ze zbiornika i wyczyść zbiornik suchą szmatką. Przeczytaj rozdział „07.0”.
	Poziom proszku w zbiorniku jest wyższy niż dopuszczony.	Należy przywrócić właściwy poziom proszku w zbiorniku. (przeczytaj rozdział „05.2”).
	Niewłaściwy proszek.	Aby zapewnić właściwe działanie urządzenia należy używać wyłącznie proszku produkowanego przez firmę MECTRON.
W trakcie użycia z rękojeści nie wydobywa się woda.	Unit stomatologiczny nie został podłączony do obwodu doprowadzającego wodę.	Należy sprawdzić połączenie pomiędzy unitem stomatologicznym i obwodem doprowadzającym wodę.
	Zbyt twarda woda.	Przeczytaj rozdziały „06.3 - 07.0”.
	Filtr wody w unicie stomatologicznym jest zatkany.	Należy sprawdzić podłączenie do unitu stomatologicznego obwodu doprowadzającego wodę.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Proszek wycieka spod pokrywy zbiornika.	Niedokładnie zakręcona pokrywa zbiornika.	Należy dokładnie zakręcić pokrywę zbiornika.
	Resztki proszku pozostały na gwincie	Przeczytaj rozdział „06.1”.
Zabieg jest nieskuteczny.	Niewystarczające ciśnienie w obwodzie dostarczającym powietrze.	Należy sprawdzić ciśnienie w obwodzie powietrza unitu stomatologicznego.
	Poziom proszku w zbiorniku jest zbyt wysoki lub zbyt niski.	Należy przywrócić właściwy poziom proszku w zbiorniku. (przeczytaj rozdział „05.2”).
	Niewłaściwy proszek	Aby zapewnić właściwe działanie urządzenia należy używać wyłącznie proszku produkowanego przez firmę MECTRON.
	Dysza jest zatkana z powodu nadmiernego zawilgocenia proszku lub niedokładnego oczyszczenia/konserwacji.	Przeczytaj rozdział „06.1” i „06.3”. Usuń proszek ze zbiornika i wyczyść zbiornik suchą szmatką. Przeczytaj rozdział „07.0”.

11.0 Dane techniczne

Urządzenie zgodne z Dyrektywą Rady 93/42/EWG: Klasa II a

Urządzenie do pracy przerywanej: 60 s. WŁĄCZONY 30 s. WYŁĄCZONY

Dopływ wody: Od 0 do 3 barów (od 0 hPa do 3000 hPa), Max 40°C.

Sprężone powietrze: Od 2,3 do 3,2 barów (2300 hPa - 3200 hPa).

Środowisko pracy: Od +10°C do +40°C. Wilgotność względna od 30% do 75%.

Warunki transportu i przechowywania: Od -10°C do +70°C. Wilgotność względna od 10% do 90%. Ciśnienie: 500hPa/1060 hPa

Waga: 125 g.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

12.0 Gwarancja

Przed dopuszczeniem do sprzedaży wszystkie urządzenia firmy MECTRON przechodzą dokładną kontrolę końcową w celu zapewnienia ich właściwego działania.
MECTRON gwarantuje brak wad materiałowych jak również błędów produkcyjnych w nowych urządzeniach zakupionych od autoryzowanych dystrybutorów firmy MECTRON lub importerów na okres jednego roku od daty zakupu.
W czasie trwania gwarancji firma MECTRON zobowiązuje się dokonać bezpłatnych napraw (lub według własnego uznania wymiany) części uznanych przez MECTRON za wadliwe.
Firma MECTRON nie dokonuje wymiany całych urządzeń.
Firma MECTRON nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia ciała czy zniszczenie urządzenia w poniższych przypadkach:

- Gdy urządzenie jest używane do innych celów niż te, do których jest przeznaczone,
- Gdy urządzenie używane jest niezgodnie z instrukcjami i wymogami zapisanymi w niniejszej instrukcji,
- Gdy instalacja elektryczna, wodna lub sprężonego powietrza, w pomieszczeniu, w którym używane jest urządzenie nie spełnia odpowiednich standardów i wymagań,
- Gdy montaż, rozbudowa, ustawianie, przeróbki czy naprawy były wykonywane przez inne osoby niż autoryzowany serwis firmy Mectron.
- Gdy warunki, w których przechowywane jest urządzenie są niezgodne z wymaganiami zapisanymi w niniejszej instrukcji w rozdziale „11.0 Specyfikacje techniczne".

Z niniejszej gwarancji wyłączone są błędy i uszkodzenia wskutek nieprawidłowego użytkowania, nieprawidłowego ustawienia albo instalacji, oddziaływań zewnętrznych, np. szkody powstałe w trakcie transportu. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lamp sygnalizacyjnych, rękojeści oraz wszelkich akcesoriów.
Dokonywanie napraw czy modyfikacji urządzenia przez nieautoryzowany personel powoduje nieważnienie gwarancji.

UWAGA

Gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy karta gwarancyjna zostanie dokładnie wypełniona i przesłana do firmy MECTRON lub jednego z jej dystrybutorów lub importerów w przeciągu 20 (DWUDZIESTU) DNI od daty zakupu zawartej na liście przewozowym lub fakturze wystawionej przez dystrybutora lub importera.
Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej klient musi na własny koszt dostarczyć urządzenie do dilera lub importera, od którego zakupił urządzenie. Urządzenie powinno zostać dostarczone odpowiednio zapakowane (w miarę możliwości w oryginalne opakowania) wraz z wszystkimi akcesoriami i informacją zawierającą:

a) Dane właściciela, włączając numer telefonu,
b) Dane dystrybutora / importera,
c) Kopię listu przewozowego/faktury wystawionej na właściciela zawierającą oprócz daty zakupu także nazwę i numer seryjny urządzenia,
d) Opis problemu.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
W przypadku wygaśnięcia gwarancji w skutek oddziaływań zewnętrznych lub niewłaściwego użycia urządzenia, właściciel zostanie obciążony kosztami materiałów oraz pracy niezbędnych do dokonania naprawy.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Rivenditore - Reseller - Wiederverkäufer - Revendeur - Revendedor

mectron
medical technology

manufacturer:
Mectron S.p.A.
Via Loreto 15/A
16042 Carasco (Ge) Italy
Tel. +39 0185 35361
Fax +39 0185 351374
www.mectron.com
e-mail: mectron@mectron.com

easyjet pro V. Multilingua
Rev. 00 del 10-04-2009

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ